

# 中昆友好图片展

## China-Queensland Friendship Photo Exhibition

### 前言

中国与昆士兰州的交流源远流长。早在1848年，300多名华人从中国厦门飘洋过海来到昆州，成为澳大利亚多元文化和历史的塑造者之一。凯恩斯、汤斯维尔、洛克汉普顿、图文巴、布里斯班等地，都有早期华人参与当地经济、社会、文化发展的遗迹。

1972年，中澳正式建立外交关系，为两国友好交往史翻开了新的篇章。2014年11月17日，中国国家主席习近平访问澳大利亚并出席G20布里斯班峰会，期间在澳大利亚联邦议会发表《携手追寻中澳发展梦想 并肩实现地区繁荣稳定》的重要演讲。50多年来，中昆各领域、各层级互动频繁，友好与互信不断增强，务实合作成就斐然。中国与昆州已建立23对友好省州、友好城市。

本次中昆友好图片展展出300余张图片，反映中昆各领域友好合作突出成果、有纪念意义的故事和精彩瞬间。期待双方继续增进合作，传承友谊，赓续前行，为两国人民带来更多福祉。

### Preface

There is a long history of the exchanges between China and Queensland. As early as 1848, more than 300 Chinese made their arduous journey across the ocean from Xiamen (Amoy), China to Queensland, becoming one of the shapers of Australia's multiculturalism and history. Cairns, Townsville, Rockhampton, Toowoomba, Brisbane and other places all have traces of early Chinese participation in local economic, social and cultural development.

In 1972, China and Australia established diplomatic relationship, which historically opened a new chapter of friendly exchanges between the two countries. On 14 November 2014, President Xi Jinping visited Australia and attended the 9th Leaders' Summit of the Group of Twenty (G20) in Brisbane. He delivered an important speech at the Federal Parliament of Australia entitled "Pursuing Chinese and Australian Development Dreams Hand in Hand and Achieving Regional Prosperity and Stability Shoulder to Shoulder". Over the past 51 years, China and Queensland had frequent interactions in various fields and levels. Friendship and mutual trust have been continuously strengthened and practical cooperation has achieved remarkable results. China-Queensland cooperation and exchanges have been an important part of the relationship between China and Australia, which are full of vitality and fruitful results. China and Queensland have established 23 pairs of sister provinces/states and sister cities.

The theme of the China-Queensland Friendship Photo Exhibition is Partnership, Legacy and Outlook. There are more than 300 pictures displaying the prominent achievements, meaningful stories and wonderful moments in all fields of China-Queensland cooperation. We look forward to further enhancing cooperation, inheriting friendship, keep moving forward, and bringing more benefits to our two peoples.



2022年8月5日，昆士兰州州长白乐琪在会见阮宗泽总领事时表示：  
昆州政府高度重视发展与中国的关系，支持澳中关系向好发展。期待以两国建交50周年为新起点，推动双方合作再上新台阶。

昆士兰州州长办公室2023年7月14日向中国驻布里斯班总领馆表示：  
昆州政府高度赞赏和珍视同中国的密切联系，期待未来继续促进和建设这一关系。很高兴中国总领馆与昆州议会中国之友共同倡议举办图片展。昆州政府很高兴向总领馆提供参展图片，这些图片集中反映了尊敬的白乐琪州长与中方的重要交往。

Premier of Queensland Hon Anastacia Palaszczuk MP said during the meeting with Dr. Ruan Zongze on 5 August 2022:

The Queensland Government attaches great importance to developing relations with China and supports the positive development of Australia-China relationship. Taking the 50th anniversary of the establishment of diplomatic relations between the two countries as a new starting point, we look forward to promoting the bilateral cooperation to a new level.

Office of the Premier of Queensland expressed to the Chinese Consulate-General in Brisbane on 14 July 2023:

The Queensland Government greatly appreciates and values the strong links it has with China and looks forward to continuing to foster and build this relationship for many years to come. It is wonderful to hear of the Consulate-General's shared initiative with the Queensland Parliamentary Friends of China to host the photo exhibition in August 2023. The Queensland Government is delighted to share the enclosed images with the Consulate-General for use at the event. These images reflect key engagements between the Queensland Government and China throughout the Honourable Anastacia Palaszczuk MP's tenure as Premier of Queensland.





上海市人民政府  
SHANGHAI MUNICIPAL PEOPLE'S GOVERNMENT

## 贺 词

值此“同舟共济、继往开来—中昆友好图片展”举办之际，我谨代表上海市人民政府表示热烈的祝贺，并向主办方—中华人民共和国驻布里斯班总领馆和澳大利亚昆士兰州议会表示衷心感谢！相信此次图片展将进一步加深中澳两地人民间的相互了解，也能让昆士兰州各界的朋友有机会回顾上海市与昆士兰州间的友好往来。

上海市和昆士兰州自1989年5月24日缔结为友好城市以来，在经贸、投资、科技、教育、文化等各个领域开展了富有成效的交流，促进了双方的繁荣和发展，两地人民通过交流和往来增进了相互了解和友谊。

当前，上海正在加快建设具有世界影响力的社会主义现代化国际大都市。昆士兰州也将随着布里斯班筹办2032年夏季奥运会赢来新的发展阶段。两地之间的未来合作充满机遇，我们将继续推动两地人民间的密切往来，促进多领域深层次交往，为两地人民谋取更大福祉。

最后，我衷心祝愿中澳两国人民的友谊、上海市和昆士兰州两地的友好关系如同黄浦江和布里斯班河水一样长流不息、奔腾向前。

上海市副市长

上海市人民大道200号 邮编:200003 电话:86-21-63212810 传真:86-21-63216537  
200 RENMIN AVENUE, SHANGHAI 200003, CHINA TEL:86-21-63212810 FAX:86-21-63216537

### Congratulatory Message

On the occasion of the "Partnership, Legacy and Outlook: China-Queensland Friendship Photo Exhibition," I wish to extend warm congratulations on behalf of the Shanghai Municipal People's Government and express our sincere gratitude to the organizers - the Consulate-General of the People's Republic of China in Brisbane and the Queensland Parliament, Australia. I firmly believe this photo exhibition will further deepen mutual understanding between the people of China and Australia and provide an opportunity for friends in Queensland to review the friendly exchanges between Shanghai and Queensland.

Since our two sides were twinned on May 24, 1989, Shanghai and Queensland have conducted fruitful exchanges in various fields such as business and trade, investment, science and technology, education, and culture, promoting the prosperity and development of both sides. Through these exchanges and interactions, our people have enhanced mutual understanding and friendship.

At present, Shanghai is accelerating its development towards a socialist modern international metropolis with global influence, while Queensland is entering a new phase of development as it prepares for the 2032 Summer Olympics in Brisbane. Given plenty opportunities for our future cooperation, we will continue to promote close exchanges between the people of both sides, foster deep multi-faceted interactions, and work for greater well-being of our people.

In closing, I sincerely wish that the friendship between the people of China and Australia and the friendly relations between Shanghai and Queensland will last forever and grow, just like the Huangpu River and the Brisbane River, never ceasing on their journey forward.

Hua Yuan (signed)

Vice-Mayor of Shanghai Municipal People's Government



## 广东省人民代表大会常务委员会

STANDING COMMITTEE OF THE PEOPLE'S CONGRESS OF GUANGDONG

中华人民共和国 广州市 中山一路64号  
64Zhongshan Road 1,Guangzhou 510080,P.R.China  
电话: Tel: (020) 37866884 传真: Fax: (020) 37866883

### 致中昆友好图片展的贺信

欣闻“同舟共济、继往开来——中昆友好图片展”活动即将举办，我谨代表广东省向本次图片展致以热烈的祝贺！

中国和昆士兰州交往历史悠久，合作成果丰硕。本次图片展将生动展现中昆交往的动人故事和精彩瞬间，双方友好合作的突出成果，每一张图片都是双方深厚友谊的重要见证，更是双方携手同行、互利共赢、共建人类命运共同体的生动诠释。

广东省与昆士兰州2008年正式缔结友好省州关系，今年正值双方结好15周年。结好以来，两省州本着友好、平等、互利的原则，不断拓宽交流领域，提高合作水平，取得累累硕果。两省州立法机构间，也开展了形式多样的交流活动，有效增进了双方了解互信。广东省与昆士兰州合作互补性强，前景广阔，我们愿与昆士兰州的朋友们一道，精诚合作，携手并进，以结好15周年为新的起点，推动两省州友好合作再上新台阶，为中澳关系健康稳定发展、增进人民福祉作出更大贡献。

预祝中昆友好图片展取得圆满成功。



广东省人大常委会主任

2023年7月21日

I am glad to know that “the Partnership, Legacy and Outlook: China-Queensland Friendship Photo Exhibition” will be held soon. On behalf of the People’s Government of Guangdong Province, I would like to extend warm congratulations to this event.

China and Queensland enjoy a long history of friendly exchanges and cooperation, which will be fully showcased by the exhibition. Each and every picture is vivid demonstration of profound friendship between the two sides as well as the common vision of building a community with a shared future for the mankind.

This year marks the 15th anniversary of the establishment of sister province relationship between Guangdong and Queensland. Based on the principles of amity, equality and mutual benefit, the Province and the State have witnessed expanding areas of exchanges and remarkable cooperation results. The legislative authorities between the two sides have also carried out various kinds of exchanges, which has further enhanced mutual understanding and trust. Being highly complementary to each other, Guangdong and Queensland enjoy broad prospect for future cooperation. Taking the 15th anniversary as a new starting point, we are ready to work hand in hand with friends in Queensland to take our traditional cooperation to new heights, thus making greater contribution to the sound and steady development of China-Australia relations and the well-being of our two peoples.

I wish the Exhibition a great success!

Huang Chuping (signed)  
Director of Standing Committee of Guangdong Provincial People’s Congress

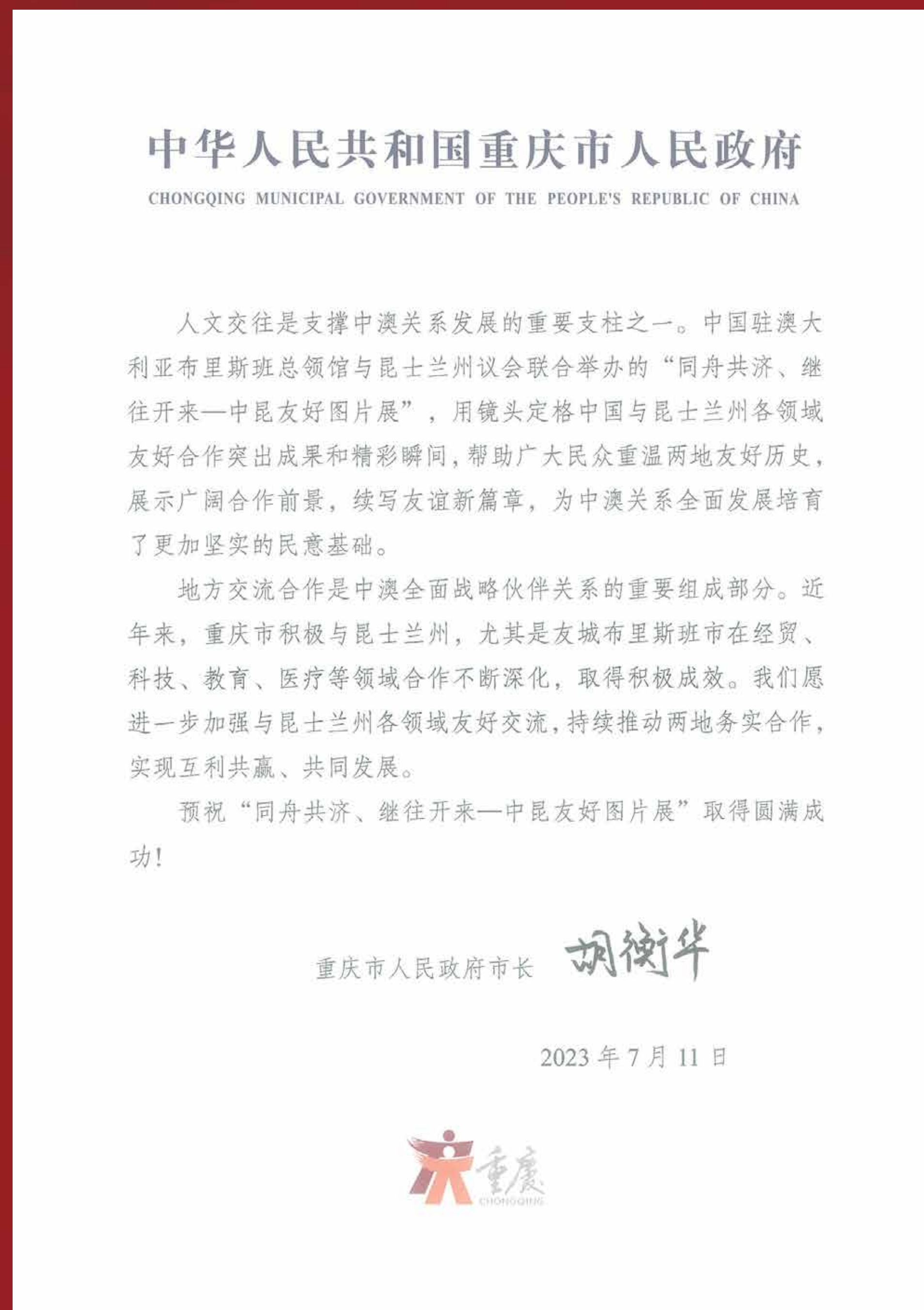


2022年11月30日，布里斯班市长施林纳会见阮宗泽总领事时表示：

高度赞赏布里斯班与中方合作成就。布里斯班将于2023年举办亚太城市峰会、于2032年举办夏季奥运会，愿以此为契机加强同包括友城重庆、深圳以及“双奥之城”北京在内的中国城市友好交流合作。

Brisbane's Lord Mayor Adrian Schrinner said during the meeting with Dr. Ruan Zongze on 30 November 2022:

We highly appreciate the achievements of cooperation between Brisbane and China. Brisbane will host the 2023 Asia Pacific Cities Summit and the Summer Olympics in 2032. We are willing to take this opportunity to strengthen friendly exchanges and cooperation with Chinese cities, including our sister cities Chongqing and Shenzhen, as well as the "twin Olympic city" Beijing,.



Cultural exchange is one of the important pillars supporting the development of China-Australia relations. "Partnership, Legacy and Outlook: China-Queensland Friendship Photo Exhibition", jointly organized by the Consulate-General of the People's Republic of China in Brisbane and the Queensland Parliament, aims to capture the outstanding achievements and remarkable moments of friendly cooperation between China and Queensland in various fields. It seeks to assist the general public in revisiting the history of friendship between the two regions, showcasing the broad prospects of cooperation, and forging a new chapter of friendship. This exhibition serves to foster a stronger popular foundation for the comprehensive development of China-Australia relations.

Local exchange and cooperation are integral components of the comprehensive strategic partnership between China and Australia. In recent years, Chongqing city has actively deepened cooperation with Queensland, especially with our sister city, Brisbane, in various fields such as trade, technology, education, and healthcare, achieving positive results. We are eager to further strengthen friendly exchanges in various fields with Queensland, continuously promote pragmatic cooperation between the two regions, and achieve mutual benefits and common development.

We extend our sincere wishes for the resounding success of the "Partnership, Legacy and Outlook: China-Queensland Friendship Photo Exhibition"!

HU Henghua  
Mayor, Chongqing Municipal People's Government  
July 11, 2023



深圳市人民政府外事办公室  
FOREIGN AFFAIRS OFFICE OF SHENZHEN MUNICIPAL PEOPLE'S GOVERNMENT

贺信

欣闻中国驻布里斯班总领事馆和昆士兰州议会将联合举办“同舟共济、继往开来——中昆友好图片展”，谨表示热烈祝贺！

深圳与布里斯班自1992年缔结友好城市关系以来，一直保持着密切的交往，在经贸、科技、文化、教育等领域开展了富有成效的交流与合作，加深了两地人民的了解和友谊。深圳与布里斯班的友好交往，得到了中国驻布里斯班总领事馆和昆士兰州各界的支持和帮助，我们对此表示衷心的感谢。

我们十分荣幸为此次图片展提供了部分展示深圳与布里斯班交往的美好时刻和深圳城市风光的照片，希望更多昆士兰人民了解深圳，喜欢深圳。深圳热情欢迎昆士兰人民前来工作、生活和旅行，推动深圳与布里斯班的友谊更上一层楼，为中澳两国关系发展做出积极贡献。

预祝图片展取得圆满成功！

深圳市人民政府外事办公室

2023年6月29日



(Translation)  
June 29, 2023

Letter of Congratulations

We are delighted to extend our warm congratulations to the "Partnership, Legacy and Outlook: China-Queensland Friendship Photo Exhibition" jointly held by the Consulate General of China in Brisbane and the Queensland Parliament.

Since the establishment of sister city relationship in 1992, Shenzhen and Brisbane have maintained close interactions and carried out fruitful exchanges and cooperation in the fields of economy and trade, science and technology, culture, education, etc., deepening the understanding and friendship between the two peoples. We would like to express heartfelt gratitude to the Consulate General of China in Brisbane and local governments and communities in Queensland that have helped and supported friendly exchanges between Shenzhen and Brisbane.

We are honored to provide photos of highlights of the sister city relationship and urban landscape of Shenzhen for this exhibition, so that the people of Queensland could get to know and love Shenzhen. Shenzhen warmly welcomes the people of Queensland to visit, work and live here, in order to elevate the friendship between Shenzhen and Brisbane to a higher level, and make contributions to the development of China-Australia bilateral relationship.

Shenzhen Foreign Affairs Office





# 中国驻布里斯班总领事阮宗泽博士活动

## Chinese Consul-General in Brisbane Dr. RUAN Zongze activities



阮宗泽总领事应邀出席澳中工商业委员会昆士兰分会 (ACBC QLD) 与澳大利亚中国总商会布里斯班分会 (CCCA BNE) 在市政厅联合举办的2023中国春节晚宴, 与昆士兰州督珍妮特·扬、昆士兰州长白乐琪举杯共庆佳节  
 Consul-General Dr Ruan Zongze was invited to attend the 2023 Chinese Spring Festival Dinner jointly hosted by ACBC QLD and CCCA BNE at the City Hall, and raised a toast with Queensland Governor Her Excellency the Hon Dr Jeannette Young AC PSM and Queensland Premier Hon Annastacia Palaszczuk MP. 2023.02.09



阮宗泽总领事会见昆州州督珍妮特·扬  
 Consul-General Dr Ruan Zongze met with Queensland Governor Her Excellency the Hon Dr Jeannette Young AC PSM (2022.06.30)



阮宗泽总领事会见昆州议长柯蒂斯·皮特  
 Consul-General Dr Ruan Zongze met with Queensland Parliament Speaker Hon Curtis Pitt MP (2022.08.12)



阮宗泽总领事考察中粮塔利糖厂甘蔗田  
 Consul-General Dr RUAN Zongze Inspects COFCO Tully Sugar Cane Field (2023.07.05)





阮宗泽总领事出席圣乔治华人纪念碑祭奠活动  
 Consul-General Dr Ruan Zongze attended the St George Chinese Memorial Rededication Service (2023.07.15)



阮宗泽总领事参观澳大利亚动物园  
 Consul-General Dr RUAN Zongze Visits Australia Zoo (2023.07.21)



阮宗泽总领事出席中澳生物燃料与生物精炼联合研究中心揭牌仪式  
 Consul-General Dr RUAN Zongze attended Unveiling Ceremony of Australia-China Joint Research Centre for Biofuels and Biorefining (2023.07.17)



阮宗泽总领事访问中粮塔利糖厂  
 Consul-General Dr RUAN Zongze Visits COFCO Tully Sugar Limited (2023.07.05)



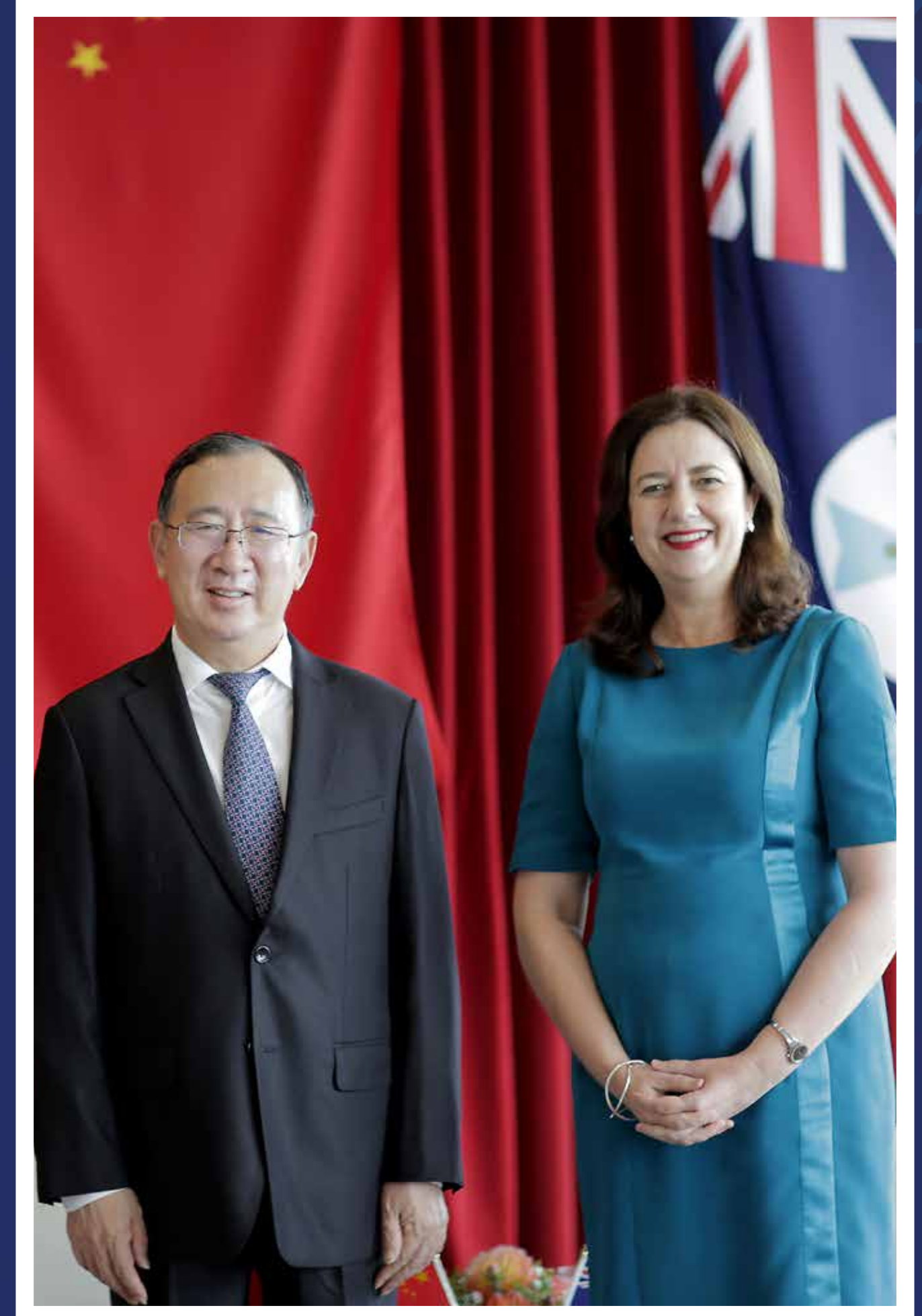
# 昆士兰州-上海市、昆士兰州-广东省

Queensland State-Shanghai Municipality, Queensland State  
-Guangdong Province



(Left to Right); Dr RUAN Zongze, Consul-General of China in Queensland, His Excellency Mr XIAO Qian, Ambassador of China, The Honourable Annastacia Palaszczuk MP, Premier of Queensland and The Honourable Cameron Dick MP, Treasurer and Minister for Trade and Investment

Photo taken in March 2023 during His Excellency's first Official Visit to Queensland



(Left to Right); Mr XU Vice Chairman of the Standing Committee of Shanghai Municipal People's Congress Shanghai, China and The Honourable Annastacia Palaszczuk MP, Premier of Queensland  
Photo taken in 2020 during Mr Xu's visit to Queensland.



(Left to Right); Dr XU Jie, Consul-General of China in Queensland, The Honourable Annastacia Palaszczuk MP, Premier of Queensland, and The Honourable Leanne Linard MP  
Photo taken in 2021 during the Queensland Government Chinese New Year Reception



(Left to Right); Dr RUAN Zongze, Consul-General of China and The Honourable Annastacia Palaszczuk MP, Premier of Queensland.  
Photo taken in 2022 during a Courtesy Call.

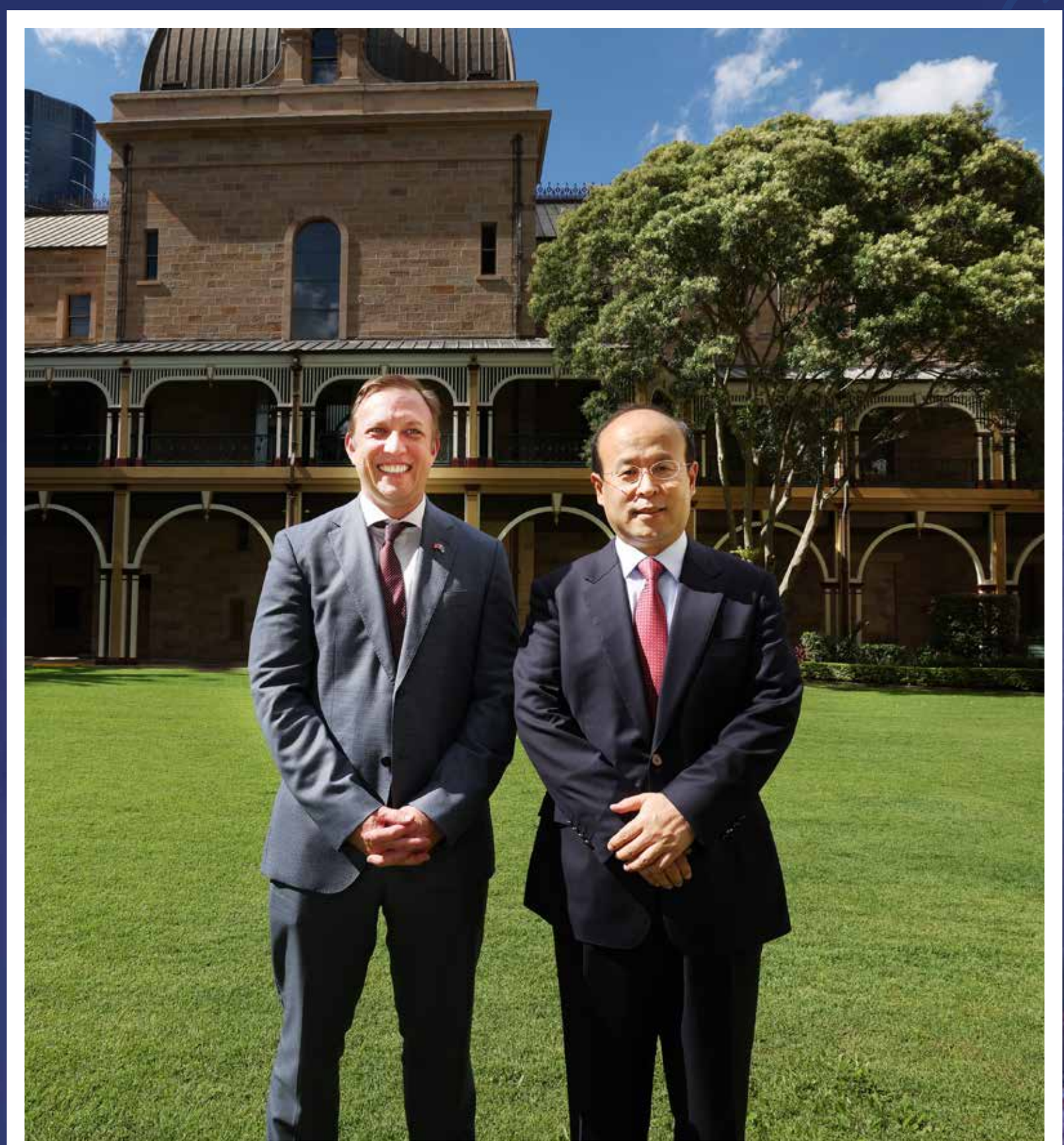




(Left to Right); The Honourable Anastacia Palaszczuk MP, Premier of Queensland and Mr Nanping Xu, Vice Minister of Science and Technology, Ministry of Science and Technology.  
Photo taken in 2016 during the Premier's Official Trade Mission to China.



Image signifying the Chinese-Queensland Relationship.



(Left to Right); The Honourable Dr Steven Miles MP, Deputy Premier and His Excellency Mr XIAO Qian, Ambassador of China.  
Photo taken in 2022 during His Excellency first Official Visit to Queensland and post the Official Luncheon.





2019年9月昆士兰-上海友城结好30周年庆祝晚宴  
 Celebration of Queensland Shanghai 30th anniversary of the sister city relationship, 2019.9



2019年7月“昆士兰杯”汉语演讲比赛获奖学生访问上海  
 Queensland Cup winners visiting Shanghai, 2019.7



2019年7月昆士兰学生参加  
 上海国际友好城市青少年夏令营  
 Queensland students attending Shanghai  
 International Sister Cities Youth Camp 2019.7



2017.9 艺术家杨丽萍领衔舞蹈作品《十面埋伏》  
 在昆士兰表演艺术中心演出  
 Yang Liping performing dance "Under Siege" at the  
 Queensland Performing Arts Centre, 2017.9

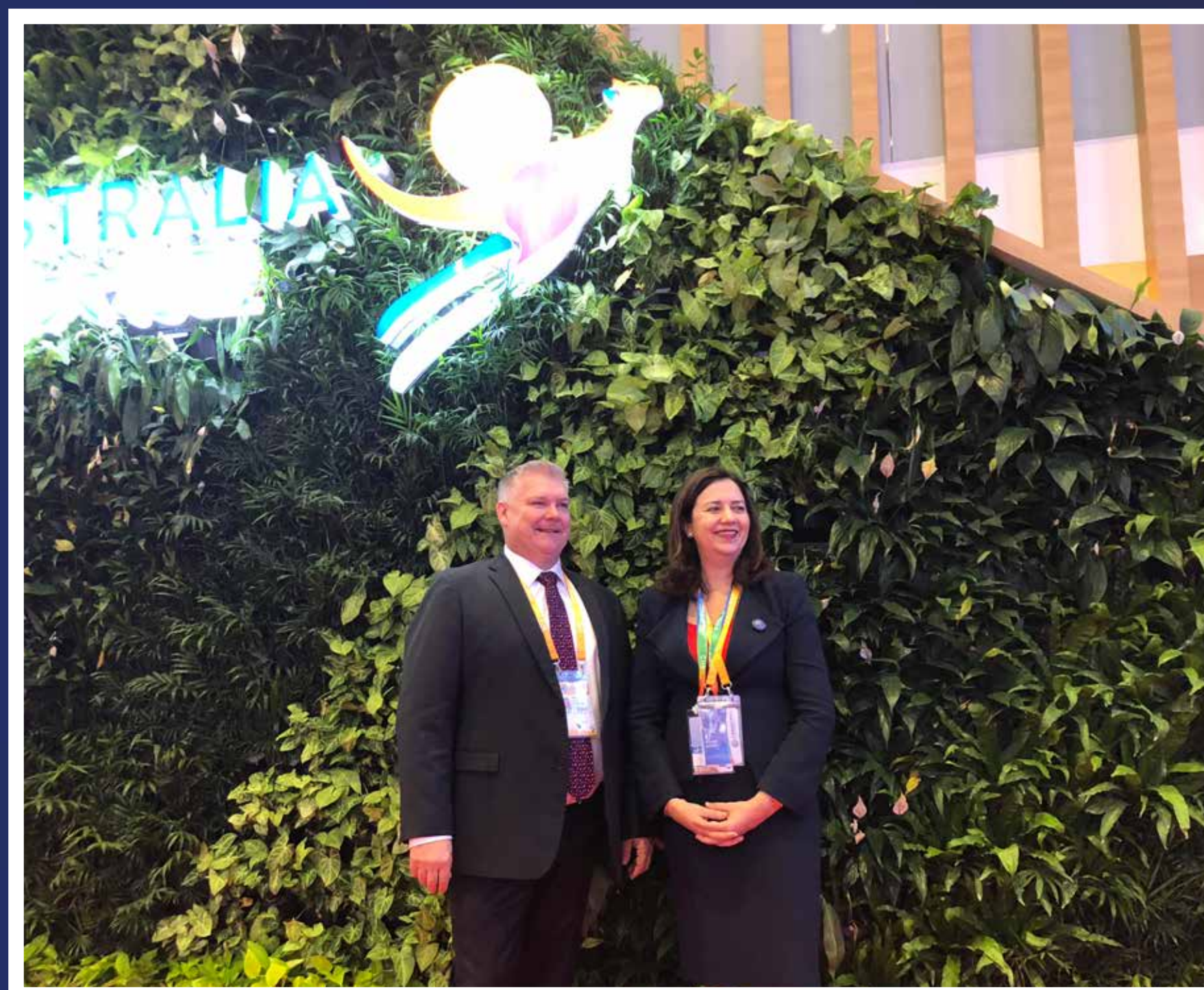


2010年昆士兰前农业部长参加2010年  
 上海世博会期间举办的“奇换昆士兰”活动  
 Former Queensland Minister for Agriculture attending  
 Shanghai Expo in 2010





2001年昆士兰-中国理事会主席汤姆博恩斯  
所获白玉兰荣誉奖  
The Magnolia Honorary Award presented to the Hon Tom Burns  
Chairman of the Queensland China Council in 2001



2018年11月昆士兰州州长（右）参观  
第一届中国国际进口博览会  
The Premier of Queensland (right) at the inaugural China  
International Import Expo in 2018



2023年4月，来自澳大利亚昆士兰的旅业高层代表团前往上海和广州，与近150位来自航空、旅行社和媒体的合作伙伴进行深入交流，欢迎中国游客重返昆士兰。  
In April 2023, Queensland tourism delegation visited Guangzhou, Guangdong Province.





云浮郁南禾楼舞 Traditional dance



粤剧节期间，广东省粤剧院将带来经典折子戏，深圳市粤剧团携大型传统粤剧《梦断香销四十年》和精品折子戏以飨观众，珠海市粤剧团呈演现代粤剧《南粤破晓》，宝安本土粤剧团队出演原创粤剧《孝子暖娘》。好戏连连，精彩不断，为大湾区观众带来一场场粤剧盛宴。Yueju opera



今天的广州珠江两岸 Guangzhou city along Zhujiang river



深圳福田红树林湿地位于深圳湾东北部，东起新州河口，西至深圳湾公园。  
Shenzhen Futian mangrove wetland



港珠澳大桥 Hong Kong Zhuhai Macao Bridge

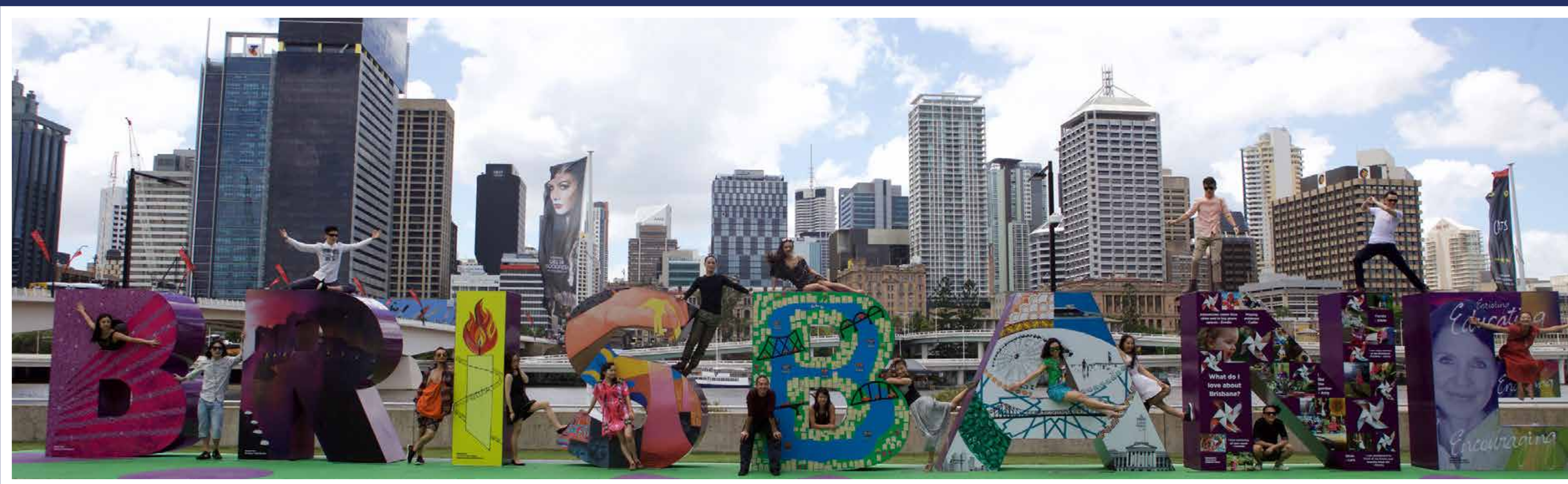




俯瞰广州珠江新城 Guangzhou Zhujiang new city



2022年6月16日，三位香港青年来到江门市现代农业综合示范基地，研究“鱼菜共生”有机水培课题。从“鱼稻共生”到“鱼稻共生”，湾区现代农业梦正在慢慢实现  
Jiangmen modern agriculture comprehensive demonstration base



广东现代舞团舞者在布里斯本合影 Guangdong modern dancers in Brisbane, photo by Fiona



广东现代舞团和EDC演员宣传照  
EDC\_s Black\_Image shows L-R Richard Causer and Xiao Zhiren\_Image by David Kelly



广东现代舞团和EDC演员宣传照  
EDC\_s Black\_Image shows L-R Shen Wanying, Elise May, Chen Yijie and Benjamin Chapman\_Image by David Kelly



# 布里斯班-重庆、布里斯班-深圳

Brisbane - Chongqing, Brisbane - Shenzhen



Lord Mayor Adrian Schrinner and Dr Ruan Zongze, Consul-General at Chinese Consulate-General's Lunar New Year Reception at the Brisbane Convention and Exhibition Centre (January 2023)



Courtesy Call with the Lord Mayor and Dr Ruan Zongze Consul-General (November 2023)



2019年5月，重庆市人民政府外事办公室与澳大利亚驻成都总领事馆共同举办中国（重庆）-澳大利亚经贸论坛，聚焦陆海新通道的运营和发展前景及其为中澳贸易带来的机遇。昆士兰州农业发展和渔业部长傅奈率领来自澳大利亚昆士兰州、维多利亚州、新南威尔士州、南澳大利亚州20多家食品、饮料企业与会。

In May 2019, the Foreign Affairs Office of Chongqing Municipal People's Government and the Australian Consulate General in Chengdu co-hosted the China (Chongqing)-Australia Economic and Trade Forum, focusing on the operation and development prospects of the international land-sea trade corridor and the opportunities it brings for China-Australia trade. Mr Mark Furner, Minister for Agricultural Industry Development and Fisheries, Queensland, led more than 20 food and beverage companies from Queensland, Victoria, New South Wales and South Australia to attend.



Madame Tan Jialing, Vice Chairwoman, Chongqing Committee of the Chinese People's Consultative Conference representing Brisbane's sister city, Chongqing at the 2019 Asia Pacific Cities Summit (APCS) - Mayors' Forum in Brisbane



## 中华人民共和国重庆市与澳大利亚布里斯班市 关于进一步深化友好城市关系的协议

Agreement between the City of Brisbane, Commonwealth of Australia and Chongqing Municipal People's Republic of China on Further Deepening Sister City Relations



2005年重庆与布里斯班结为友好城市，2019年8月，布里斯班议员、副市长克莉斯塔·亚当斯来渝出席智博会期间，与重庆市人民政府时任副市长潘毅琴签署关于进一步深化友好城市关系的协议。

Chongqing and Brisbane established a sister city friendship in 2005. In August 2019, Ms. Krista Adams, Councillor and Deputy Mayor, Brisbane, signed an agreement on further deepening the friendship city relationship with Ms. Pan Yiqin, then-Deputy Mayor of Chongqing Municipal People's Government, during her visit to Chongqing to attend Smart China Expo.



重庆 Chongqing municipality



2023年5月，布里斯班议员黄文毅一行访问重庆。参访重庆轨道交通（集团）大竹林控制中心，了解重庆轨道运营情况。

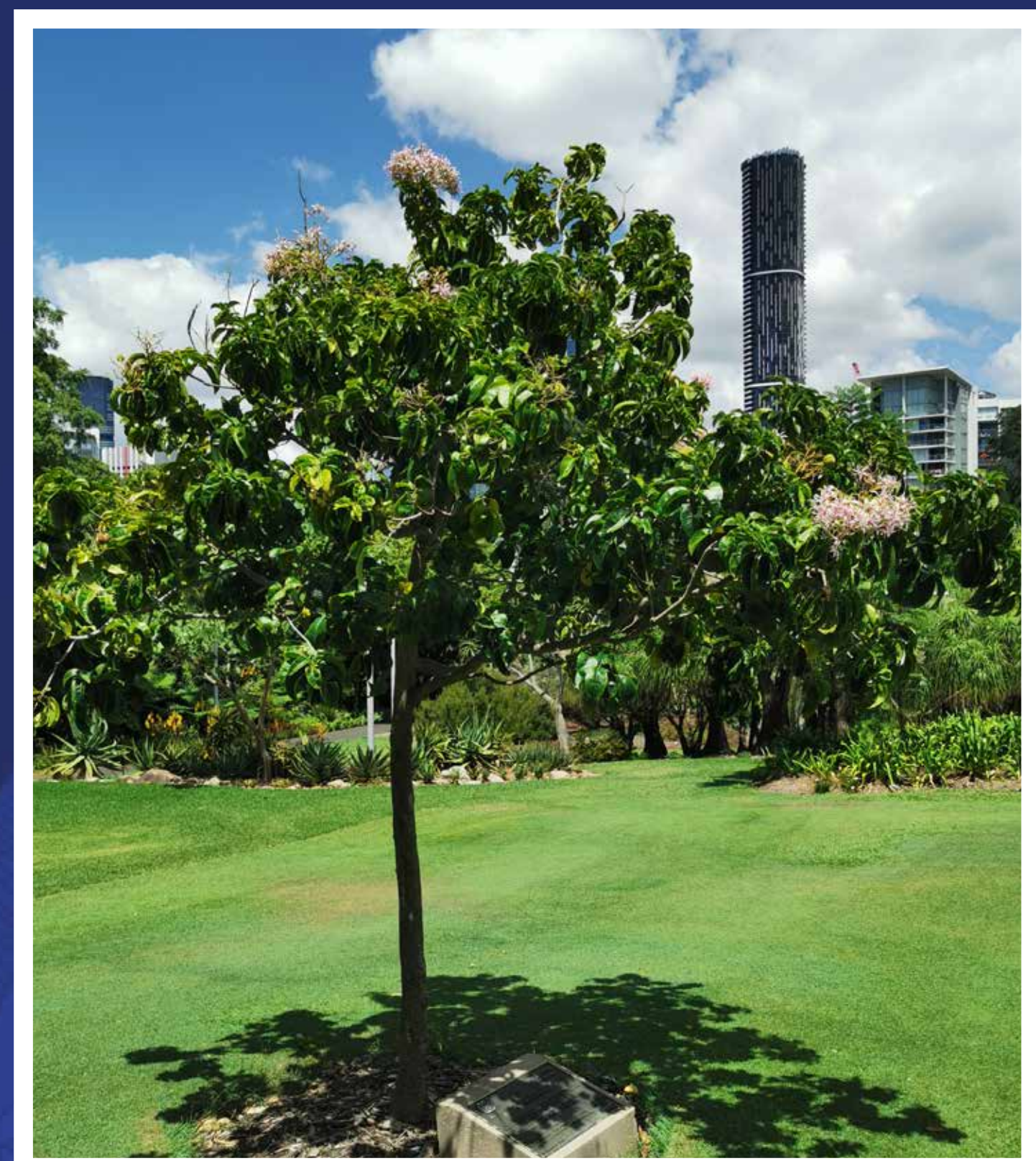
In May 2023, Mr. Steven Huang, Brisbane Councillor and his team came to Chongqing to visit Chongqing Rail Transit (Group) Dazulin Control Centre to learn about Chongqing rail operations.



Flower of the Brisbane-Shenzhen friendship tree

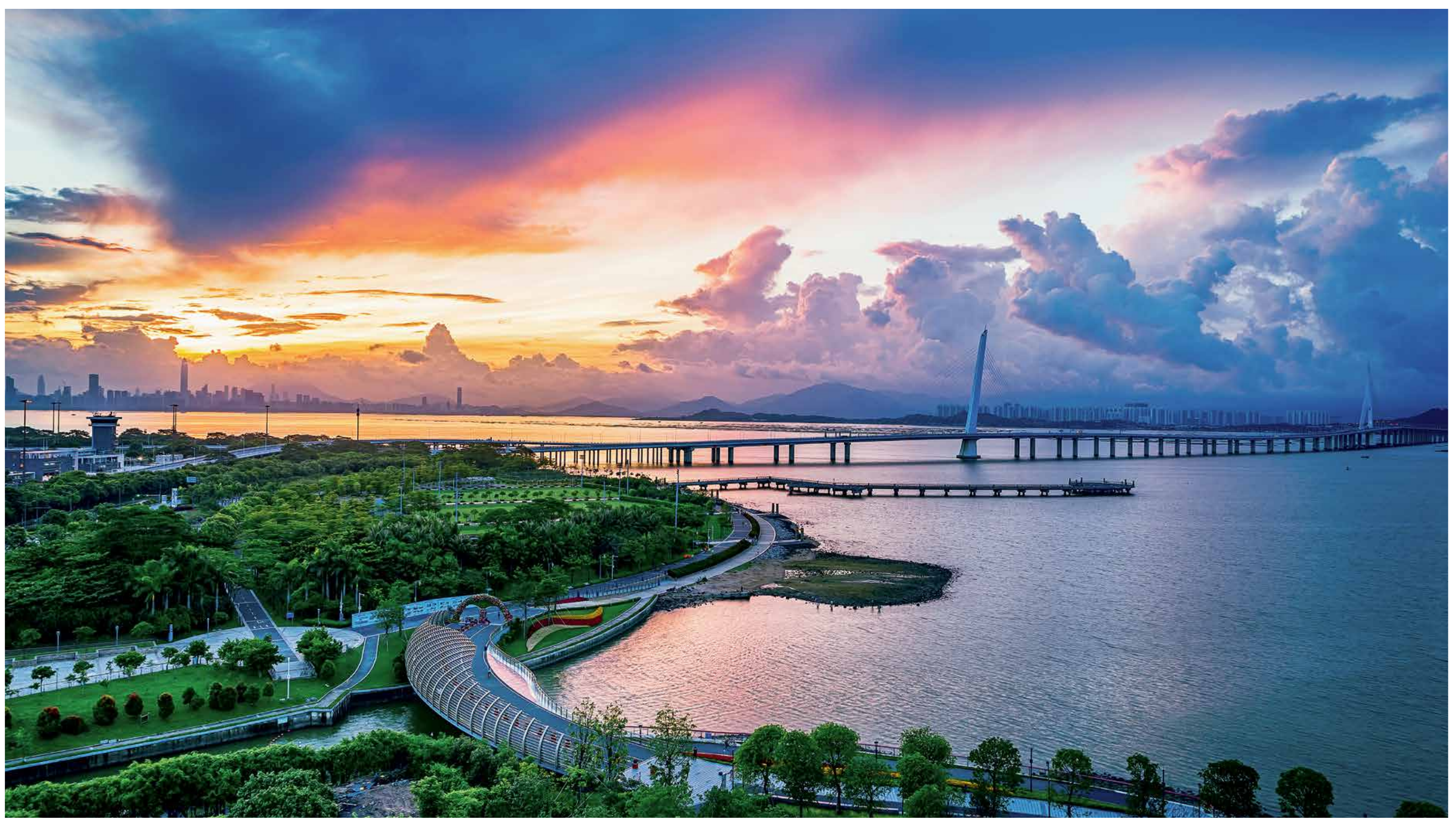


Brisbane-Shenzhen friendship tree was planted in 2012



Brisbane-Shenzhen friendship tree in Roman Street Park





蓝色深圳湾  
Blue Shenzhen Bay

深圳湾公园是深圳的一个海滨城市公园，其中最引人瞩目的建筑是“春笋”（中国华润大厦）。  
Shenzhen Bay Park is a seaside urban park in Shenzhen, in which stands a very iconic building — the “Spring Bamboo Shoot” (China Resources Building).

刘伯良  
Liu Boliang



俯瞰南澳晨曦  
Early Morning Overview of Nan'ao, Shenzhen

南澳位于深圳大鹏半岛的最南端，拥有美丽的海岸线。  
Nan'ao is located at southernmost part of Dapeng Peninsula in the east of Shenzhen, with beautiful coastline.

李丽平  
Li Liping



赤湾港码头  
The Port of Chiwan

赤湾港是深圳港的一部分，深圳港是世界上发展最快的集装箱港口之一。  
The port of Chiwan is part of the Shenzhen port, which is one of the fastest-growing container ports in the world.

图片由南山区提供  
Photo provided  
by Nanshan District

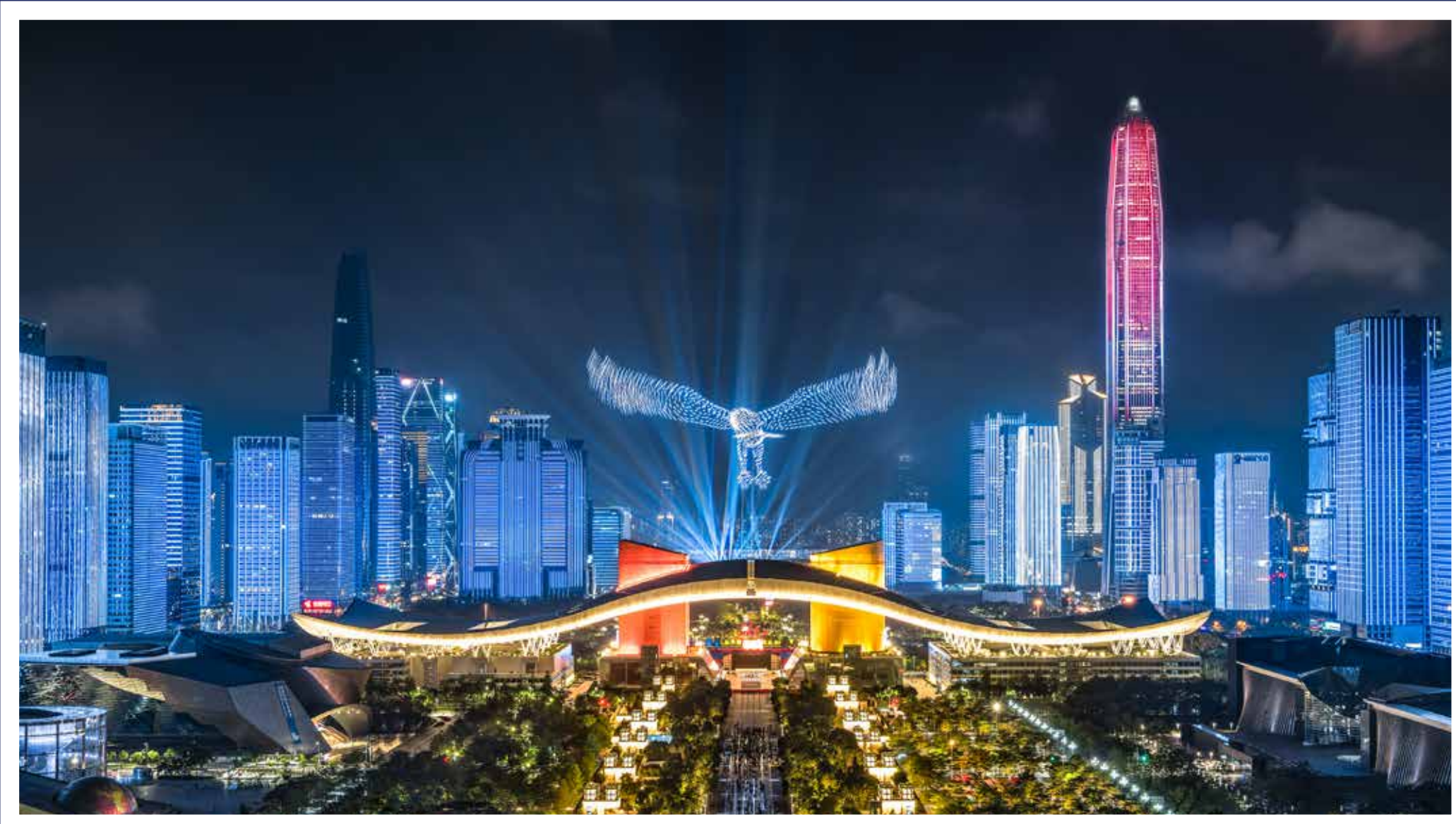


见证深圳中心区建设1997-2020  
The Development of Shenzhen Central District from 1997 to 2020

马庆芳  
Ma Qingfang

深圳被誉为中国改革开放的“窗口”。1980年，深圳成为全国首批实行优惠政策吸引海外投资的经济特区之一。  
Shenzhen is often referred to as the “window” of China's reform and opening-up. In 1980, it became one of the country's first special economic zones with favorable policies to attract overseas investment.

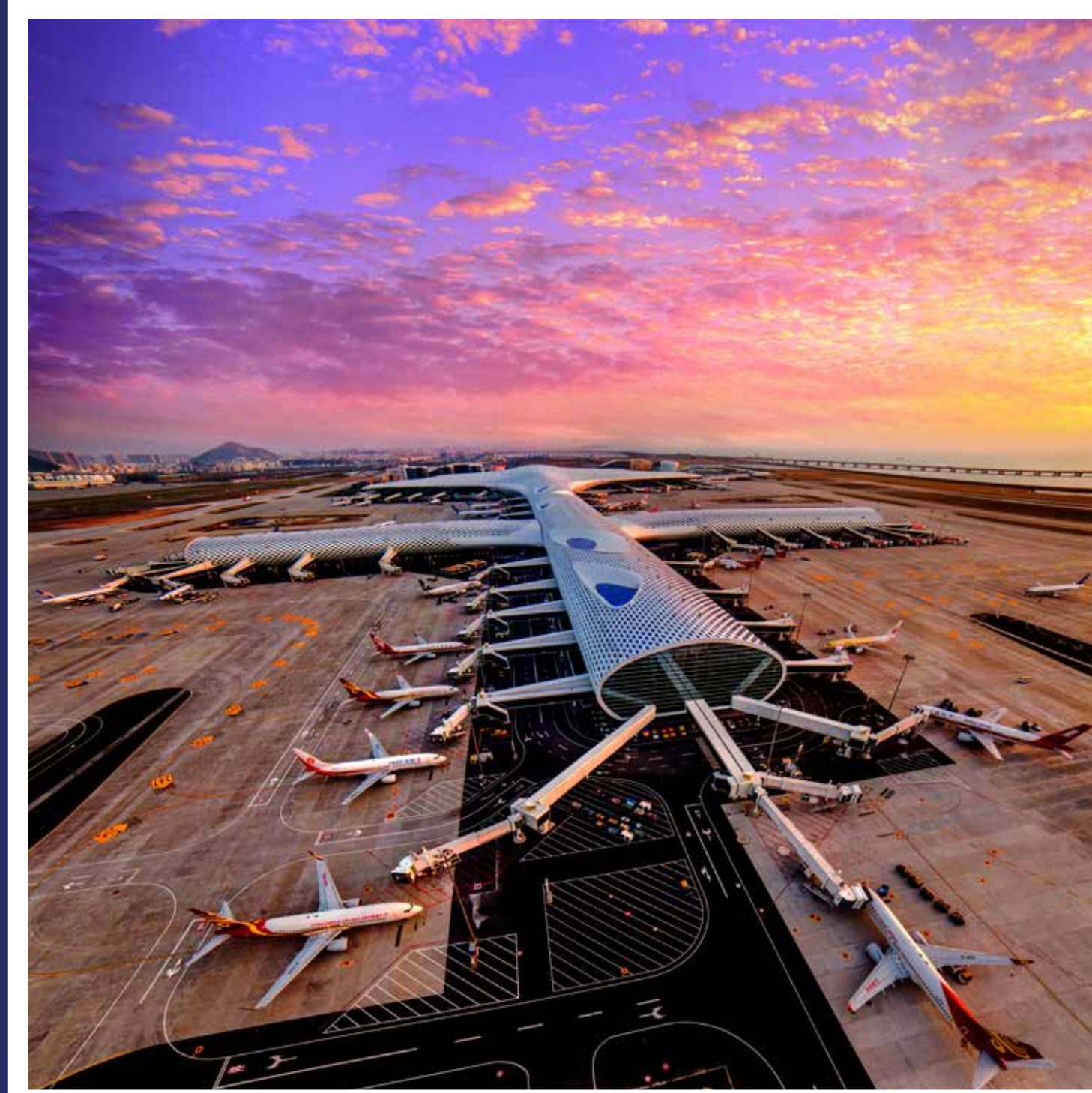




灯光秀  
Light Show at Civic Centre

图片由福田区提供  
Photo provided by Futian District

深圳市民中心是深圳市最大的市政建筑，最具特色的是它的一对“大翅膀”，寓意深圳的别名“鹏城”。Civic Center is the largest municipal building in Shenzhen, the most distinctive feature of which is its pair of “big wings”. Shenzhen is known as “the City of Peng”. Peng means a giant mythical bird in Chinese.



启航  
Sailing

刘志明  
Liu Zhiming

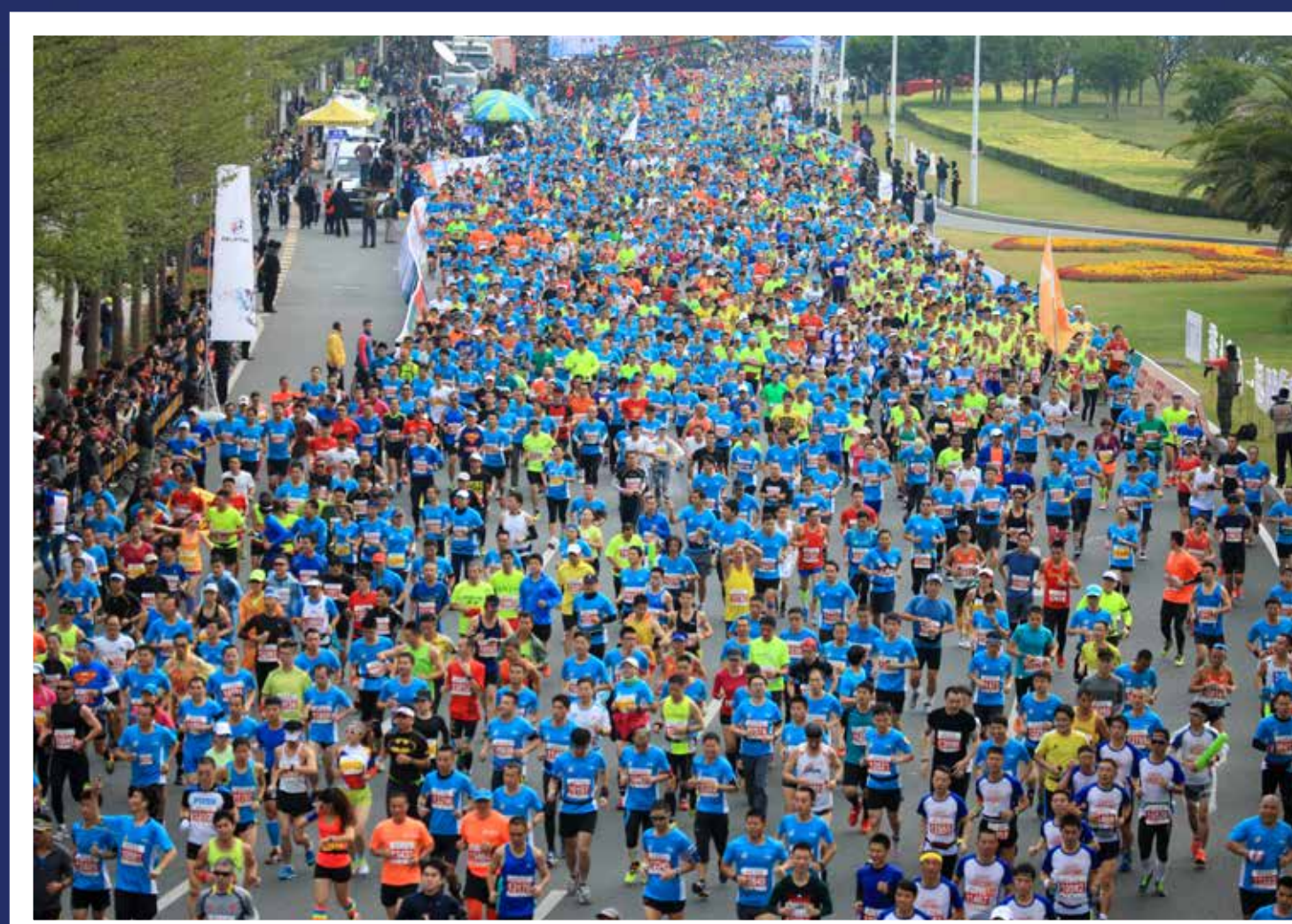
T3航站楼是深圳机场自2013年起唯一运营的航站楼，它的外形根据蝠鲼打造，主体结构看上去就像是一条巨大的由金属和玻璃包围的椭圆管道。Terminal 3 is the sole operative terminal in Shenzhen Airport since 2013. It is shaped like a manta ray and looks like a giant oval tube wrapped in metal and glass.



黑脸琵鹭  
Black-faced Spoonbill  
(Platalea Minor)

朱兴起  
Zhu Xingchao

黑脸琵鹭是全球濒危物种。这张照片拍摄于福田红树林自然保护区——位于深圳市中心的候鸟天堂。The black-faced spoonbill (platalea minor) is a globally threatened species. This picture was taken in Futian Mangrove Nature Reserve, a paradise for migratory birds in the heart of Shenzhen.



全民马拉松  
Marathon Event

苏巍  
Su Wei

深圳国际马拉松赛越来越受欢迎。Shenzhen International Marathon is increasingly popular every year.

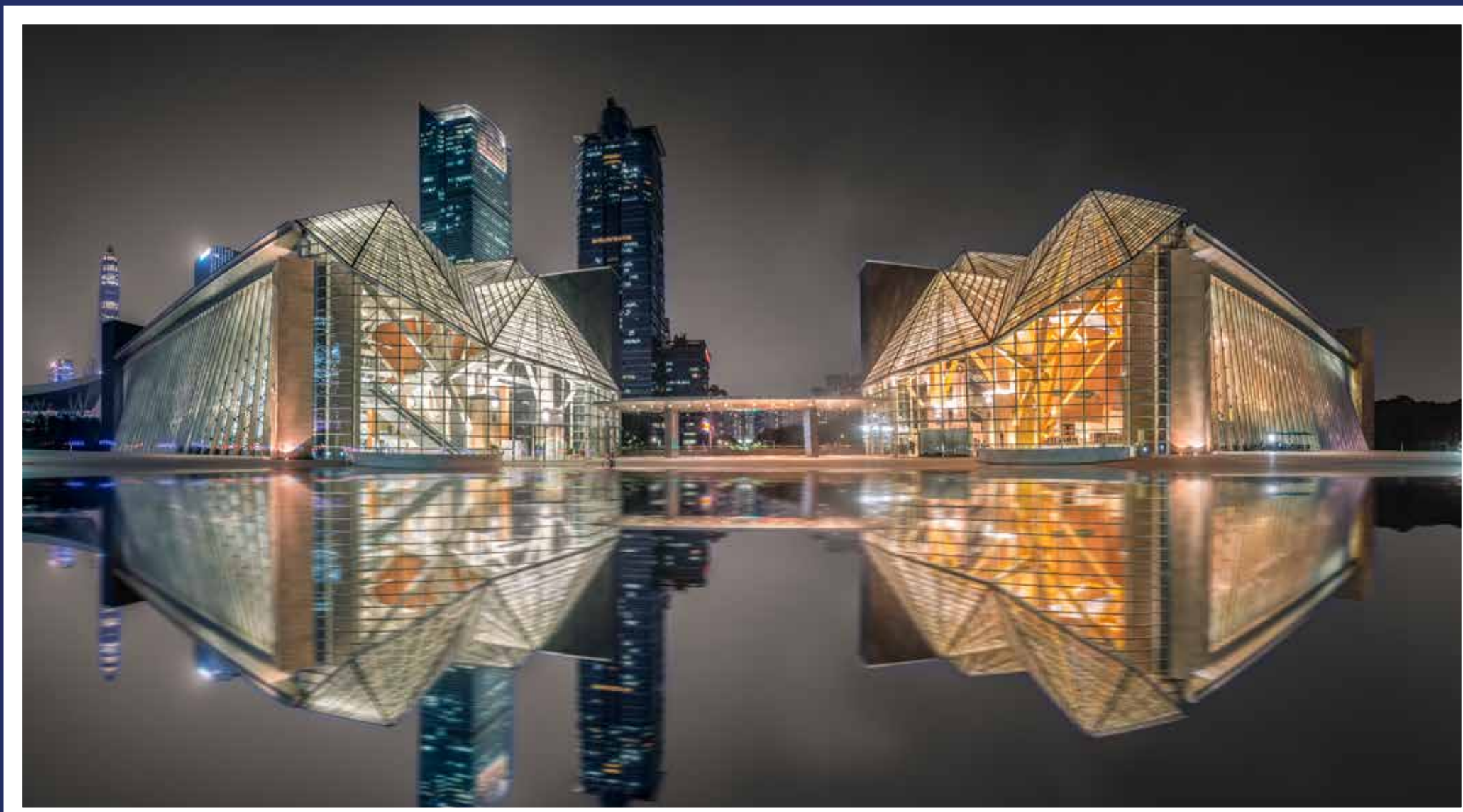


蓝色深圳湾  
Blue Shenzhen Bay

刘伯良  
Liu Boliang

深圳湾公园是深圳的一个海滨城市公园，其中最引人注目的建筑是“春笋”（中国华润大厦）。Shenzhen Bay Park is a seaside urban park in Shenzhen, in which stands a very iconic building — the “Spring Bamboo Shoot” (China Resources Building).





深圳音乐厅、深圳图书馆夜景  
Night View of Shenzhen Concert Hall and Shenzhen Library

图片由福田区提供  
Photo provided by Futian District

由日本建筑设计大师矶崎新设计的深圳音乐厅和深圳图书馆，共同构成了这座城市的又一建筑杰作。Shenzhen Concert Hall and Shenzhen Library Shenzhen, designed by the world-renowned Japanese avant-grade architect Arata Isozaki, together make up one of the architectural masterpieces in the city.



2018年深圳·布里斯班经贸投资论坛  
Shenzhen-Brisbane Economy, Trade and Investment Forum 2018

布里斯班时任市长库尔克与深圳市外办副主任孙怀忠出席2018年在布里斯班举行的深圳·布里斯班经贸投资论坛。Brisbane's then Lord Mayor Graham Quirk and Deputy Director General Sun Huaizhong of Shenzhen Foreign Affairs Office attended the Shenzhen-Brisbane Economy, Trade and Investment Forum held in Brisbane in 2018.

图片由深圳市国际交流合作基金会提供  
Photo provided by Shenzhen Foundation for International Exchange and Cooperation (SFIEC)



2022年创新政策与实践交流会  
Innovation Policy and Practice Conference 2022

图片由市外办提供  
Photo provided by Shenzhen Foreign Affairs Office

布里斯班副市长克里斯塔·亚当斯于2022年创新政策与实践交流会上视频发言。Deputy Mayor Krista Adams of Brisbane delivered a pre-recorded speech during Innovation Policy and Practice Conference 2022 held in Shenzhen.



2022深圳全球招商大会布里斯班分会场  
2022 Shenzhen Global Investment Promotion Conference Brisbane Session

驻布里斯班总领馆经商室负责人兰玉强领事和深圳市驻澳大利亚经贸代表处首席代表张慧出席在布里斯班市政厅举办的2022深圳全球招商大会布里斯班分会场活动。Chief of Economic and Commercial Office Mr. Lan Yugang from the Chinese Consulate-General in Brisbane and Director & Chief Representative of Shenzhen Economic and Trade Office in Australia Ms. Zhang Hui attended the 2022 Shenzhen Global Investment Promotion Conference Brisbane Session held at Brisbane City Hall.

图片由市外办提供  
Photo provided by Shenzhen Economic and Trade Office in Australia (SETO)

## 鹏友遍天下

### 深圳国际友城图志·布里斯班

# 布里斯班：高速发展与休闲宁静并行之城

深圳与其结好22年，一直保持频繁的友好往来，被布里斯班称为“真正的朋友”

#### 【双城故事】

**“深圳证明了它是布里斯班真正的朋友”**

2022年，深圳与布里斯班结好22周年。回首过去，深圳与布里斯班结好22周年，深圳与布里斯班结好22周年，深圳与布里斯班结好22周年...

#### 【双城故事】

**布里斯班：高速发展与休闲宁静并行之城**

布里斯班是澳大利亚第四大城市，也是昆士兰州的首府。这座城市以其美丽的自然风光、丰富的文化遗产和现代化的城市设施而闻名。

#### 【双城故事】

**布里斯班：高速发展与休闲宁静并行之城**

布里斯班是澳大利亚第四大城市，也是昆士兰州的首府。这座城市以其美丽的自然风光、丰富的文化遗产和现代化的城市设施而闻名。

深圳晚报《布里斯班》专版  
The Brisbane Issue by Shenzhen Evening Post

2014年，深圳外办与深圳晚报合作推出“鹏友遍天下——深圳国际友城图志”系列，此为2014年11月28日当天刊登的布里斯班专版。In 2014, Shenzhen Foreign Affairs Office together with Shenzhen Evening Post launched a series of “Shenzhen International Sister & Friendship Cities”. This is the Brisbane Issue on November 28, 2014.

图片由市外办提供  
Photo provided by Shenzhen Foreign Affairs Office



# 班达伯格 - 南宁

## Bundaberg - Nanning



2007年7月，南宁市青少年代表团访问班达伯格市，开展夏令营活动  
In July 2007, Nanning Students' Delegation visited Bundaberg for summer camp.



2008年10月，中国南宁市与澳大利亚班达伯格市友好十周年海龟石雕落成揭幕仪式在青秀山友谊园举行。  
In October 2008, the Unveiling Ceremony of Loggerhead Turtle Statue marking the 10th Anniversary of Friendship between Nanning and Bundaberg was held in Qingxiu Mountain International Friendship Park.



2012年9月，时任南宁市市长周红波向班达伯格市赠送舞龙舞狮道具  
In September 2012, Mr. Zhou Hongbo, the then Mayor of Nanning, presented dragon and lion dance props to Bundaberg.



2015年11月，南宁市与澳大利亚班达伯格市同获澳大利亚友协最高奖项—综合项目奖  
In November 2015, Nanning and Bundaberg won the top award Overall Program from the Sister Cities Associations of Australia.



2018年3月，南宁市与澳大利亚班达伯格市合办的中国春节庆祝活动在班达伯格市隆重举行，共庆两市结好20周年  
In March 2018, Nanning and Bundaberg co-organized the Chinese New Year Celebrations to commemorate the 20th anniversary of the sister city relationship.



2018年5月，澳大利亚班达伯格市当地土著在班达伯格“南宁园”开国仪式上进行祈福仪式  
In May 2018, Bundaberg's indigenous people performed the blessing ceremony at the Opening Ceremony of "Nanning Gardens".





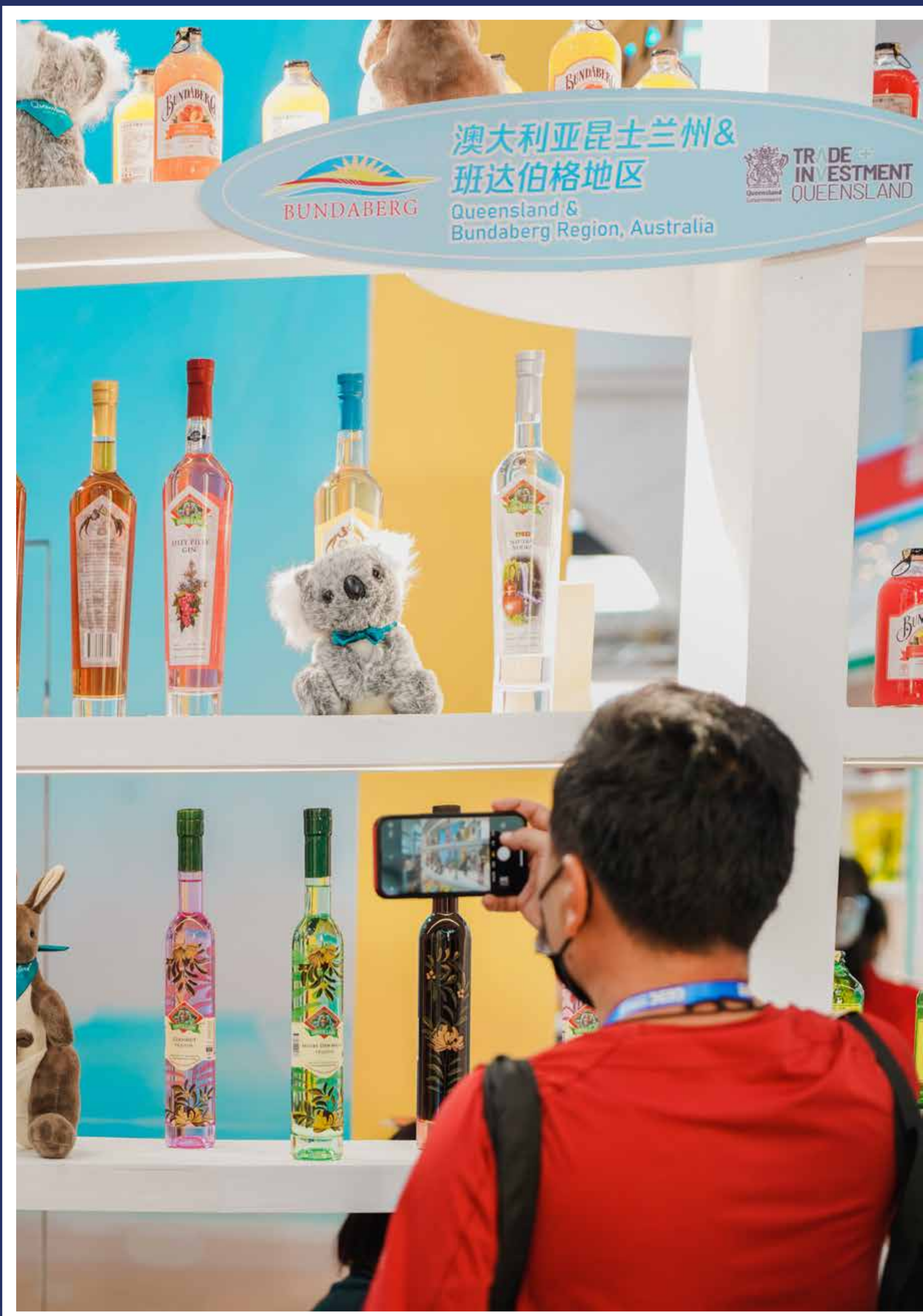
2018年5月，南宁市副秘书长蒙文虎（右）与班达伯格市市长杰克·邓普西（左）在二十周年纪念碑揭幕握手  
 In May 2018, Meng Wenhu (right), Vice Secretary General of Nanning, and Jack Dempsey (left), Mayor of Bundaberg Regional Council shook hands after the unveiling of the 20th anniversary memorial.



2018年9月，“2018友谊再出发”——南宁国际友好城市交流暨南宁市与澳大利亚班达伯格市共庆建立友好城市关系20周年城市展开幕式启动仪式  
 In September 2018, “2018 Old Friends New Journey”—the Opening Ceremony of Nanning International Sister Cities Exchanges&20th Anniversary Celebrations of Nanning-Bundaberg Sister-City Relationship was held.



2021年9月，澳大利亚班达伯格市参加2021“南宁国际友城进东博”活动  
 In September 2019, Bundaberg participated at 2021 Nanning International Sister Cities in China-ASEAN EXPO.



2022年9月，澳大利亚昆士兰州和班达伯格市参加2022“南宁国际友城进东博”活动  
 In September 2022, Queensland and Bundaberg region participated at 2022 Nanning International Sister Cities in China-ASEAN EXPO.



2023年1月，澳大利亚班达伯格市举办中国春节庆祝活动，将南宁市寄来的中国传统手工玩偶等吉祥物捐赠给慈善组织进行义卖，受到当地民众的喜爱和支持  
 In January 2023, Bundaberg organized Chinese New Year Celebrations and donated Chinese traditional handmade Chinese dolls and other mascots sent from Nanning to charity organizations for charity sale, which is loved and supported by the local people.





PCYC Blazers dragon and lion dance team winning the outstanding performance award in international competition in Nanning



Mayor and Guangxi students



Nanning Bundaberg MOU signing 2016



Mayor visited agricultural program



Nanning Delegation Visit to Bundaberg - Lady Musgrave Island



Bundaberg-Nanning Sister City 20th anniversary 2018



# 凯恩斯-湛江 Cairns - Zhanjiang



“凯恩斯华人会学习舞狮的孩子们收到湛江市侨联赠送的三套舞狮道具，兴高采烈。The children learning lion dance in Cairns received with joy the gifts of three sets of lion dance props sent by Zhanjiang - Cairns' sister city.



**CLOSING CEREMONY 2007 ZHANJIANG WINTER CAMP**  
Performers from the CADCAI lion and Chinese Dancers shared lasting friendships with participants from the Zhanjiang Shaolin Martial Arts School at the Closing Ceremony of the 2007 Zhanjiang Winter Camp.



**AWAKENING THE LION**  
In 2005, Zhanjiang Deputy Mayor Ruan RiSheng paid a visit to Cairns and was accompanied by a team of eight lions and 1 dragon from the city of Zhanjiang to celebrate the sister city cultural exchange. Respective Deputy Mayors of Cairns and Zhanjiang, Ms Margaret Gill and Mr Ruan RiSheng, performed the lion awakening ceremony by dotting the lions' eyes.



**BROTHERS IN ARMS**  
While in Cairns for the 2005 inaugural cultural exchange between Cairns and Zhanjiang, the Zhanjiang lion and dragon team interacted with the Cairns & District Chinese Association Inc (CADCAI) lion team members and exchanged skills, forming long lasting friendship between the two cities.



**FLYING KITES TOGETHER**  
Kite master from Zhanjiang, Mr Ou Hai Jiang participated in the 2014 Cairns Sister City Artists in Residence Program and held a series of kite-making workshops in Cairns. He took time to visit the Chinese community and spent time with young members of the Cairns and District Chinese Association Inc (CADCAI), teaching them the art of kite-flying.



**WUSHU FORMS**  
Zhanjiang Shaolin Martial Arts School Wushu Instructor demonstrates Wushu forms to senior members of the Cairns and District Chinese Association Inc (CADCAI) lion team AT THE 2013 ZHANJIANG WINTER CAMP





**2014 SISTER CITY YOUTH AMBASSADOR PROGRAM**  
 Youth ambassadors from sister cities to Cairns attended the Welcome reception hosted by Cairns City Council and welcomed by Cairns Sister City Ambassador, Mrs Sim Hayward (far right). The Youth Ambassadors of the seven Cairns Sister Cities include Hiawsa (Japan), Lae (Papua New Guinea), Sidney, British Columbia (Canada), Scottsdale (Arizona), Riga (Latvia), Zhanjiang (China) and Oyama (Japan).



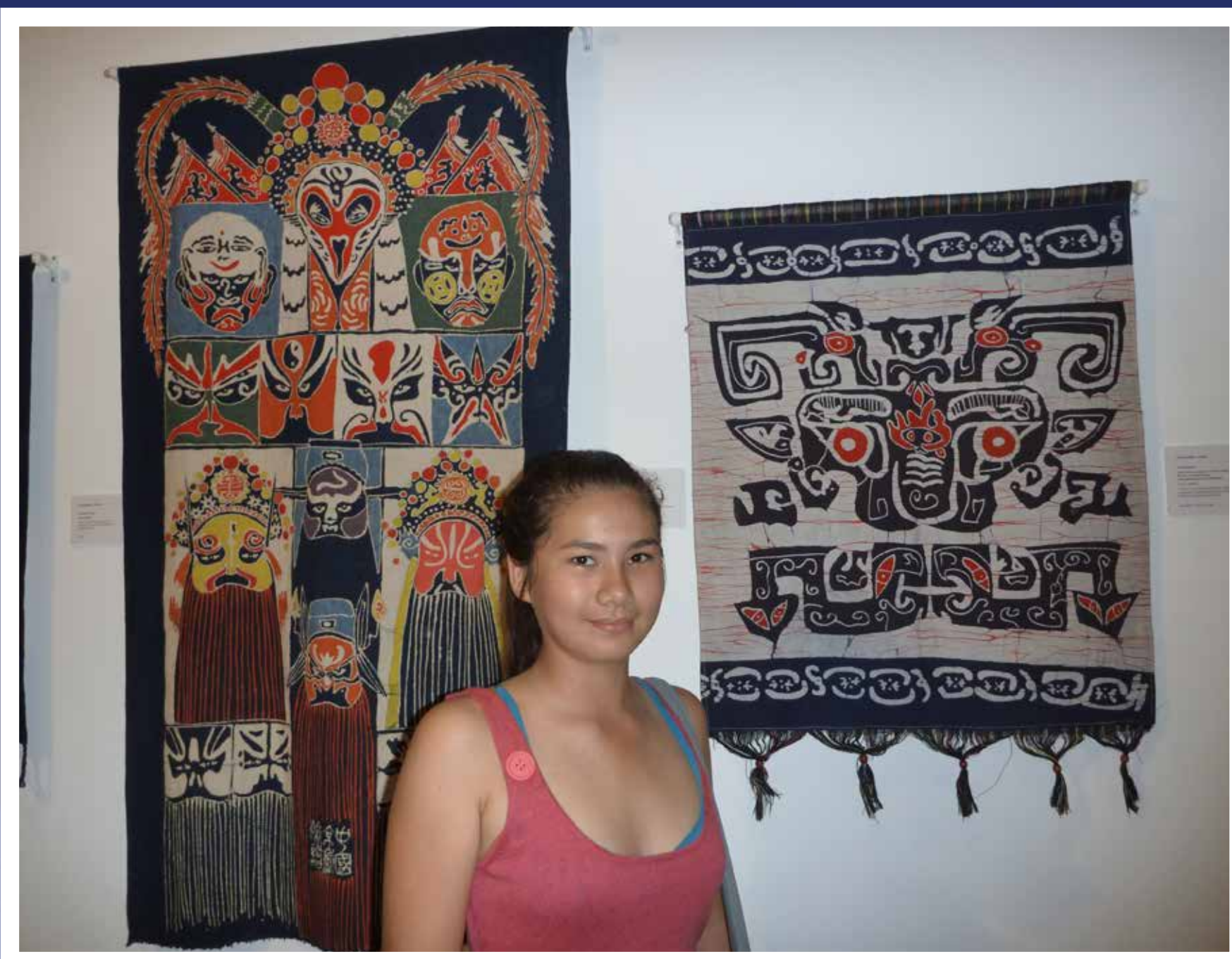
**2015 OPENING OF CAIRNS CHINESE FRIENDSHIP GARDENS**  
 The Cairns and District Chinese Association Inc (CADCAI) lion team performed a traditional blessing at the official opening of the Cairns Chinese Friendship Garden. Located on the banks of Freshwater Lake, along Greenslopes Streets, Cairns, the Friendship Gardens was officially opened on 21 November 2015 by Mayor Bob Manning and Huang Guang, the Vice Secretary General of Zhanjiang Municipal People's Government.



**CELEBRATING CAIRNS SISTER CITIES**  
 The committee of the Cairns Sister City led by Cairns Sister City Ambassador, Mrs Sim Hayward (fourth from left) attended the 2015 Cairns Chinese New Year Festival.



**CAIRNS CHINESE FRIENDSHIP GARDENS**  
 Developed to recognise the close friendship between Cairns and sister city Zhanjiang in China, the Cairns Chinese Friendship Gardens was inspired by the design and construction of the Sino-Australian Friendship Gardens in Zhanjiang (2004-2007) as a bilateral Sister City Project.



**SISTER CITY FIBRES OF LIFE 2015 EXHIBITION**  
 Textile artwork from Cairns's sister city Zhanjiang, at 2012 Sister City Fibres of Life Exhibition, attended by Miss Siobhan Kehoe, Cairns.



**2007年9月中澳友谊花园落成典礼**  
 In September 2007, the Sino-Australian Friendship Garden was inaugurated.





2007年9月时任凯恩斯市市长 凯文·伯恩 (Mr. Kevin Byrne)在中澳友谊花园落成典礼上致辞  
In November 2007, Kevin Byrne, Mayor of Cairns, addressed the inauguration ceremony of the Sino-Australian Friendship Garden.



2017年12月凯恩斯常务副市长Terry James和姐妹城市委员会主席陈月心女士带团来湛参加中国海洋经济博览会，时任外事局局长梁春明与凯恩斯市副市长在凯恩斯市旅游展位上合影。  
In December 2017, Terry James, Executive Deputy Mayor of Cairns, and Chen Yuexin, Chairwoman of the Sister Cities Committee, led a delegation to attend the China Ocean Economy Expo in Zhanjiang. Liang Chunming, Director of Zhanjiang Foreign Affairs Bureau, had a photo taken with the Executive Deputy Mayor at the tourism stand of Cairns.



2014年湛江从市少林学校选派两名学生参加凯恩斯青年大使交流活动，图为青年大使们参观体验凯恩斯市旅游业基础设施——大堡礁线。  
In 2014, two students of Zhanjiang Shaolin School were selected by Zhanjiang to participate in the Youth Ambassador Program in Cairns. The photo shows Youth Ambassadors visiting and experiencing the tourism infrastructure in Cairns -- the Great Barrier Reef Line.

**MOONGATE**  
Inspired by the Sino-Australian Friendship Gardens in Zhanjiang, the Cairns Chinese Friendship Gardens paid respect to the relationship maintained between the cities of Zhanjiang and Cairns with the gardens displaying a unique fusion of fresh contemporary architecture, highlighted in a traditionalist sense and included a moon gate inscribed with the words "Friendship Garden".



2017年12月时任凯恩斯市副市长Terry James参加湛江海洋周开幕仪式  
In December 2017, Terry James, Deputy Mayor of Cairns, attended the opening ceremony of Zhanjiang Ocean Week.



2011年7月29日至8月8日，湛江市第二中学学生詹妮、李泰安应澳大利亚凯恩斯地方议会姐妹城市顾问委员会的邀请，赴凯恩斯参加青年大使交流活动。  
From July 29 to August 8, 2011, two students of Zhanjiang No.2 High School, Zhan Ni and Li Taian, were invited by the Sister Cities Advisory Committee of Cairns Regional Council, Australia, to participate in the Youth Ambassador Program in Cairns.



凯恩斯市市长鲍勃·万宁先生与湛江市2位“青年大使”合影  
Bob Manning, Mayor of Cairns, had a photo taken with two Youth Ambassadors of Zhanjiang.



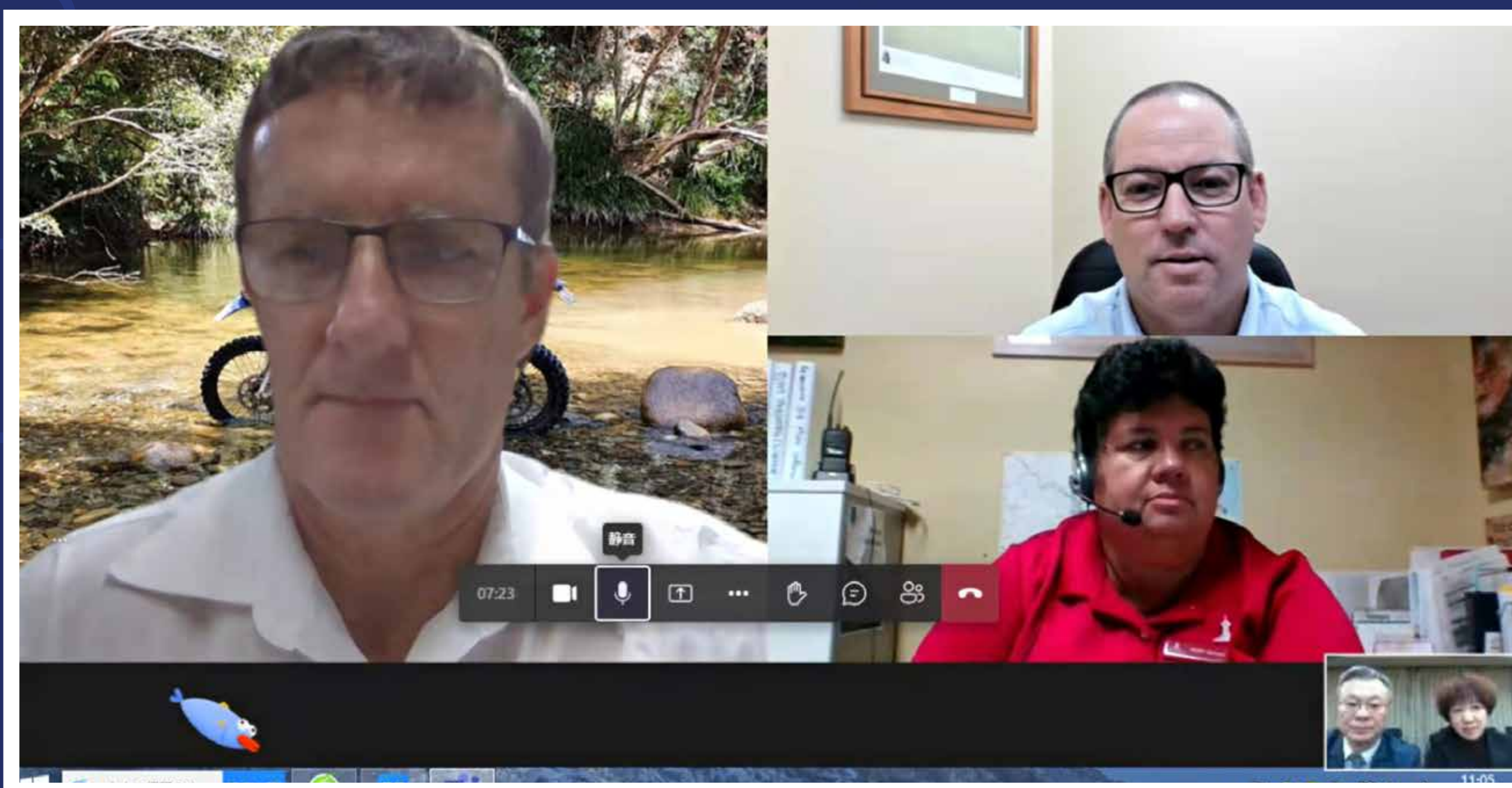


# 查特斯堡-大庆市

Charters Towers - Daqing city



Daqing city, Heilongjiang province



Video Conference between Charters Towers and Daqing on November, 2021



Video Conference between Charters Towers and Daqing on November, 2021



# 弗雷泽海岸-乐山

Fraser Coast - Leshan



1999年4月，时任乐山市市长刘运生与澳大利亚赫维湾市长布鲁南互换友城结好协议文本  
In April 1999, Liu Yunsheng, the then Mayor of Leshan signed the Sister City Agreement with Brunan, the then Mayor of Hervey Bay, Australia.



2009年3月29日，时任乐市委书记姜晓亭与澳大利亚弗雷泽海岸市长米克·克鲁格签署两市友好关系确认书  
On March 29, 2009, Jiang Xiaoting, the then Party Secretary of Leshan, signed the Confirmation of Sister City Agreement with Mick Kruger, the mayor of Fraser Coast, Australia.



2015年9月，弗雷泽海岸市来乐参加第二届四川国际旅游交易博览会  
In September 2015, Fraser Coast delegation visited Leshan to participate in the 2nd Sichuan International Travel Expo.



2017年9月，弗雷泽海岸市代表团与乐山实验中学开展交流  
In September 2017, Fraser Coast delegation visited Leshan Experimental Middle School.



2018年9月，时任乐山市市长张彤在乐会见来访的弗雷泽海岸市长乔治西摩一行  
In September 2018, Zhang Tong, the then Mayor of Leshan, met with George Seymour, Mayor of Fraser Coast.



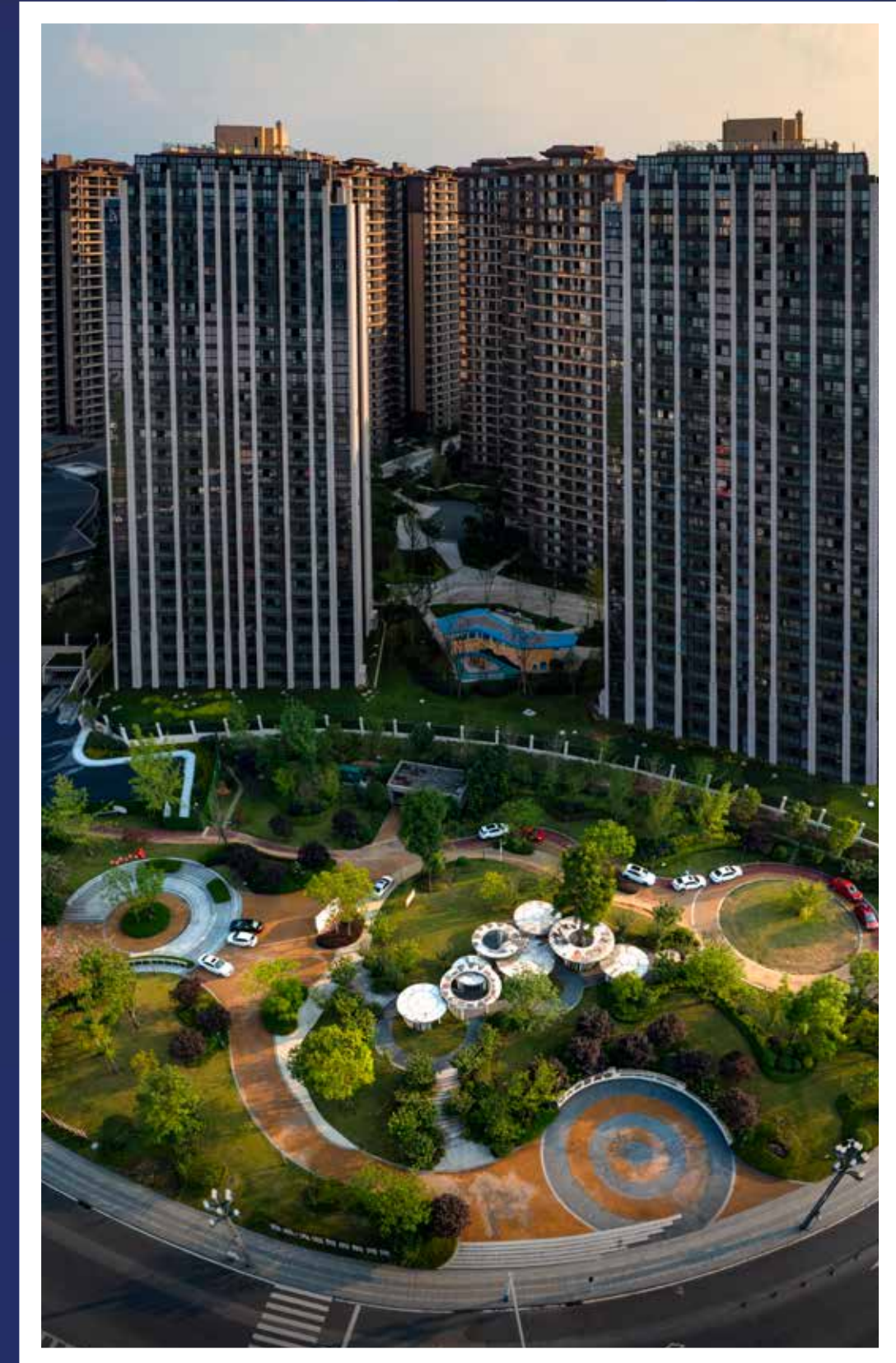
2019年7月，弗雷泽海岸市长乔治西摩接见来访的乐山市青少年代表团  
In July 2019, George Seymour, Mayor of Fraser Coast met with Leshan youth delegation.





**乐山大佛 Leshan Giant Buddha**

山是一座佛，佛是一座山，坐落在凌云山岩壁上的乐山大佛，通高71米，是世界上最大的石刻弥勒佛像。  
The mountain is a Buddha and the Buddha is a mountain. Leshan Giant Buddha, located on the rock face of Lingyun Mountain, is 71 meters high and is the largest stone carving of Maitreya Buddha in the world.



**澳大利亚花园 The Australian Garden**

澳大利亚花园位于乐山市高新区，占地面积约9000平方米。花园设计内容蕴含了乐山友好城市—澳大利亚弗雷泽海岸市地区的生态环境与建筑风格及风土人情，其中也融入了部分中国园林元素。  
The Australia Garden is located in Leshan National High-tech Zone with an area of 9000 square meters. The garden design contains the ecological environment, architectural style and customs of Fraser Coast, the sister city of Leshan, which also integrates some Chinese garden elements.



**夹江东风堰 Dongfeng Weir, the world irrigation system heritage**

柔韧延长的青衣江眷顾着成都平原南部肥沃的土地，生生不息——山水相依、绿水长流的世界灌溉工程遗产东风堰  
The Qingyi River nurtures the fertile land in the south of the Chengdu Plain - this is Dongfeng Weir, the world irrigation system heritage where the mountains and rivers are intertwined.



**峨眉山 Mt.Emei**

峨眉山是中国古老而著名的游览胜地。金顶是峨眉山寺庙和景点集中的制高点，堪称世界上最大最高的汉传佛教朝拜中心。  
Mount Emei is an ancient and famous attraction in China. In a commanding position, the Golden Summit with the biggest concentration of temples and scenic spots on Mount Emei, can be called the largest and highest place of worship of Chinese Buddhism in the world.



**嘉阳小火车 Jiayang Steam Train**

嘉阳小火车是全世界唯一还在正常运行的窄轨客运蒸汽小火车，被誉为“工业革命的活化石”。

Jiayang Steam Train is the only narrow-gauge passenger steam train in the world that is still running, and is also known as the "living fossil of the industrial revolution".





The Fraser Coast Regional Council and the Chinese city of Leshan are sister cities.

One of the really special aspects of this relationship is that both have corresponding gardens: a Chinese Garden in the Fraser Coast community of Hervey Bay, and an Australian Garden in China.

The attached photographs are taken at the Chinese Garden in Hervey Bay. The Chinese Garden is situated in local Botanic Gardens.

The Chinese Garden was designed by sister city's senior engineer in landscaping and garden-design: Ms Liu Hongying. She submitted the design to what was then the Hervey Bay City Council in 2006. Following the 2008 amalgamations, the program was restarted by Fraser Coast Regional Council in 2010. Most of the stones and bricks were imported from China.



# 黄金海岸-成都

## Gold Coast - Chendu



2022年4月，黄金海岸市长为成都大运会录制祝福视频。  
In April 2022, the Gold Coast Mayor Tom Tate sent a video message to Chengdu to wish the Chengdu FISU University Games a success.



2019年5月，为庆祝成都与黄金海岸正式结好，两市首次联合举办“2019成都·澳大利亚青少年足球交流项目”，增进两市青少年相互了解，加强双方在教育、体育和文化领域的友好交往。  
Chengdu and the Gold Coast co-organize the 2019 Chengdu-Australia Youth Football Exchange Program to celebrate the sister city relations established that year, enhance the mutual understanding between the youth of our two cities, and strengthen the friendly exchanges in education, sports and culture.

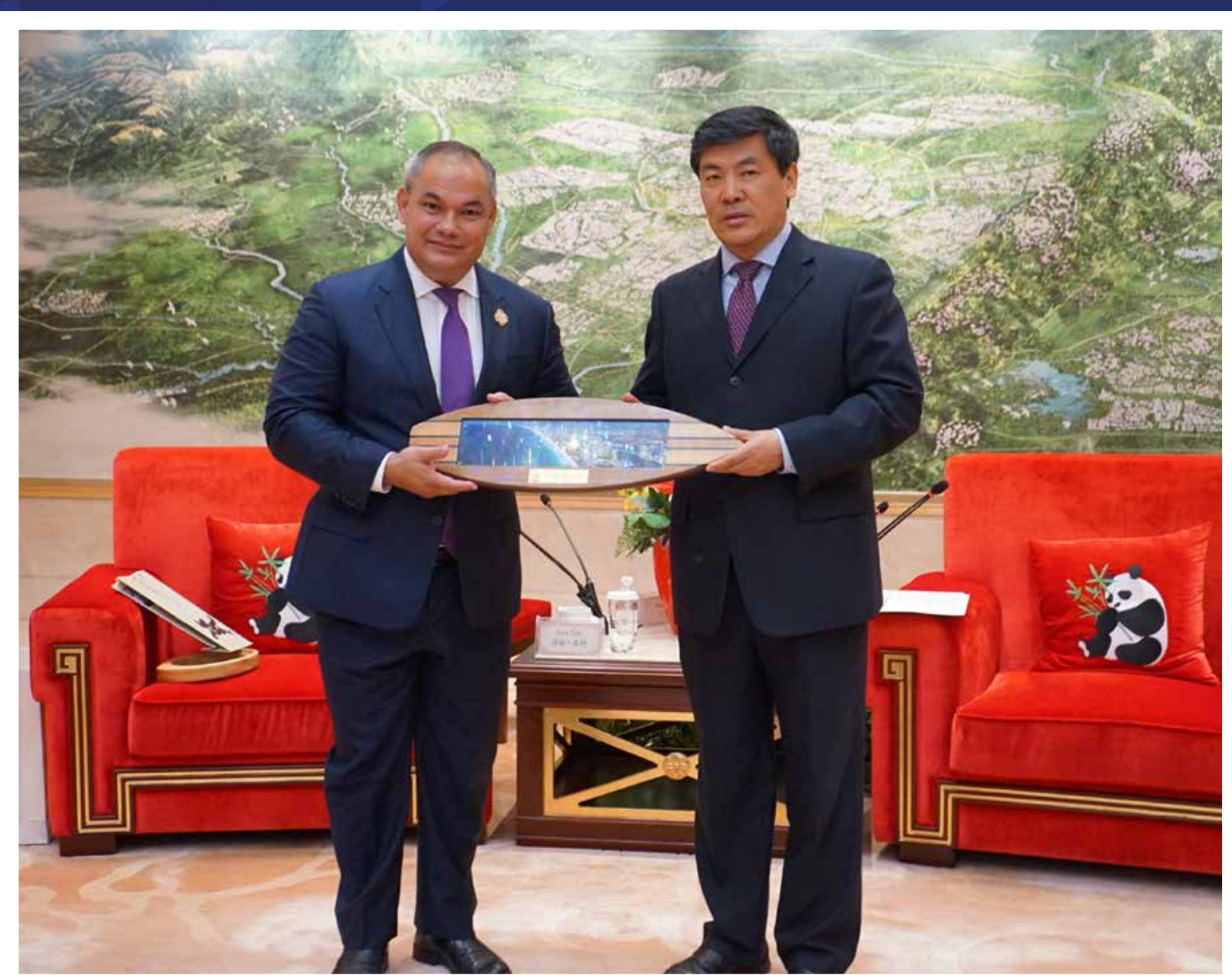




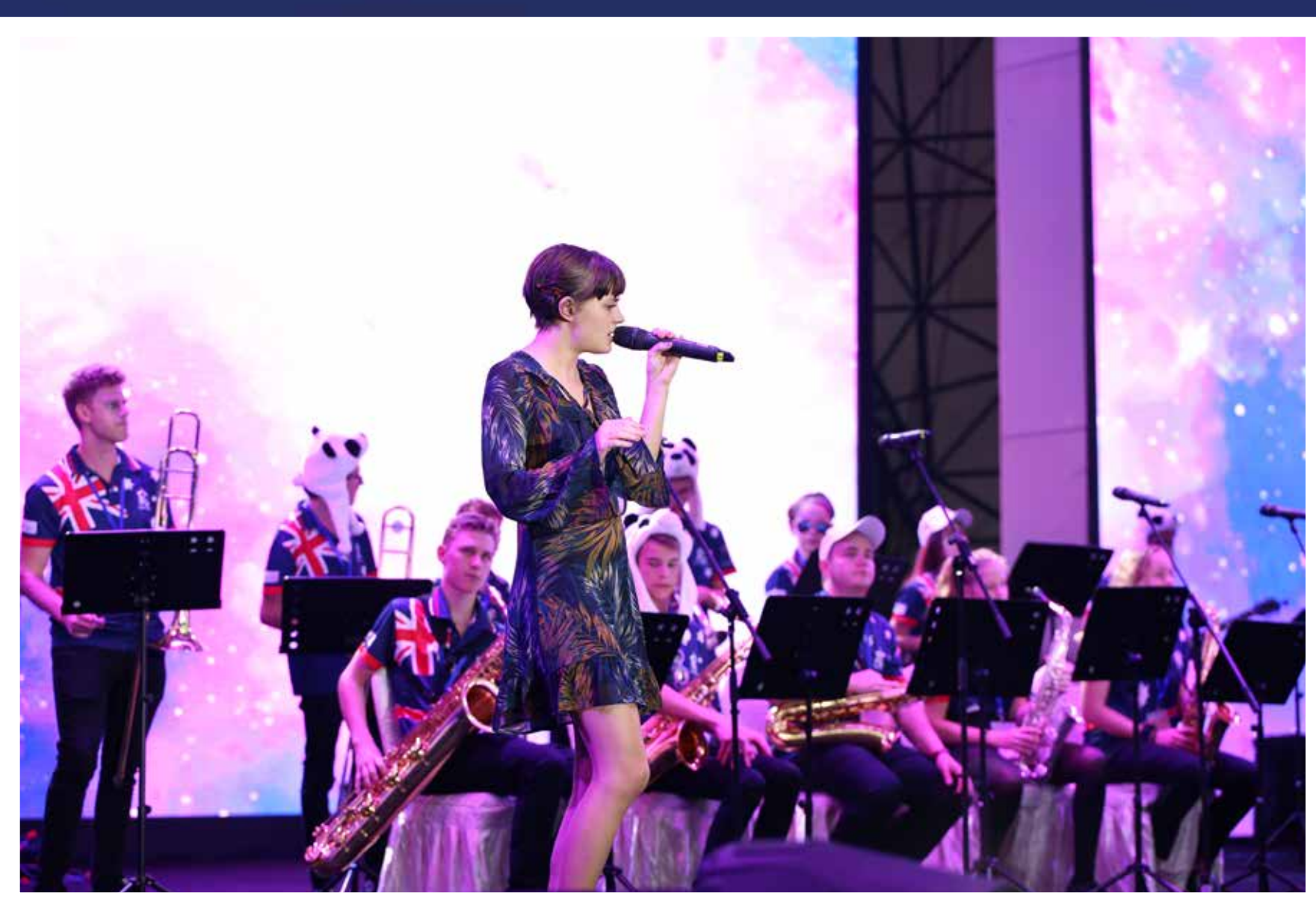
黄金海岸雕塑家斯科特·麦克斯韦的作品“国宝情谊”  
A photo of Scott Maxwell's sculpture work Koala Meets Panda.



黄金海岸雕塑家斯科特·麦克斯韦在其于2019年设计并已落地成都的雕塑作品“国宝情谊”前留影。  
The sculptor Scott Maxwell from the Gold Coast took a picture before his sculpture work Koala Meets Panda designed in 2019 and installed at the Ring Ecological Park in Chengdu.



2019年5月20日，成都与黄金海岸建立友好城市关系，时任成都市长罗强会见黄金海岸市长汤姆·泰特并共同签署结对协议。  
On May 20 of 2019, Chengdu and the Gold Coast established sister city relationship. The then Chengdu Mayor Luo Qiang met the Gold Coast Mayor Tom Tate and jointly signed the MOU.



来自黄金海岸的“伊曼纽尔学院爵士乐队&弦乐合奏团”来蓉参加“2019成都国际友城青年音乐周”。  
Emmanuel College Big Band&String Ensemble from the Gold Coast participated in the 2019 Chengdu International Sister Cities Youth Music Festival.



黄金海岸市长为“2021成都国际友城青年音乐周”录制祝福视频并演奏澳洲土著乐器。  
The Gold Coast Mayor Tom Tate sent a video message in which he's playing the didgeridoo for the 2021 Chengdu International Sister Cities Youth Music Festival.



# 黄金海岸-珠海

Gold Coast - Zhuhai



图一：黄金海岸市政府代表团种植友谊树  
Photo 1: Gold Coast delegation planted a tree of friendship

## 友谊林植树

活动背景：2012年11月15日，澳大利亚黄金海岸市政府代表团在珠海海滨公园友谊林种下友谊树。

Background: On November 15, 2012, Gold Coast delegation planted a tree of friendship at Haibin Park in Zhuhai.



图二：黄金海岸市政府代表团与珠海市领导合照  
Photo 2: Group photo



图一：签字仪式  
Photo 1: Signing ceremony

## 缔结友好城市关系

活动背景：2012年11月16日珠海市与澳大利亚黄金海岸市缔结友好城市关系。

Background: On November 16, 2012, Zhuhai and Gold Coast, Australia signed the sister city agreement.



图二：签字仪式合影  
Photo 2: Group photo at the signing ceremony





图一：黄金海岸市赠送的32套（册）图书  
Photo 1: 32 sets of books donated to Zhuhai by Gold Coast

#### 结好十周年图书捐赠仪式

活动背景：2022年是珠海与黄金海岸缔结友好城市关系十周年，两市携手开展结好十周年图书交流活动，以书会友，深化友谊。

Background: The year 2022 marks the 10th anniversary of the sister-city relationship between Zhuhai and Gold Coast. Together the two cities carried out the 10th anniversary book exchange activity to deepen our friendship through books.



图二：珠海市赠送的50套（册）图书  
Photo 2: 50 sets of books donated to Gold Coast by Zhuhai



黄金海岸学生代表参加活动  
Student (Elizabeth Maynard) of Gold Coast participated in the event

#### “友城青年说”主题对话交流活动

活动背景：2023年6月9日，2023年珠海“友城青年说”主题对话交流活动在珠海拉开帷幕，珠海、澳门及国际友城青年围绕“携手同心·共护绿色地球”主题开展云端对话。

Background: On June 9, 2023, the 2023 “Youth Talk” Zhuhai International Youth Dialogue kicked off in Zhuhai, with youth from Zhuhai, Macao and international sister cities delivering speeches around the theme of “Protecting Our Earth”.

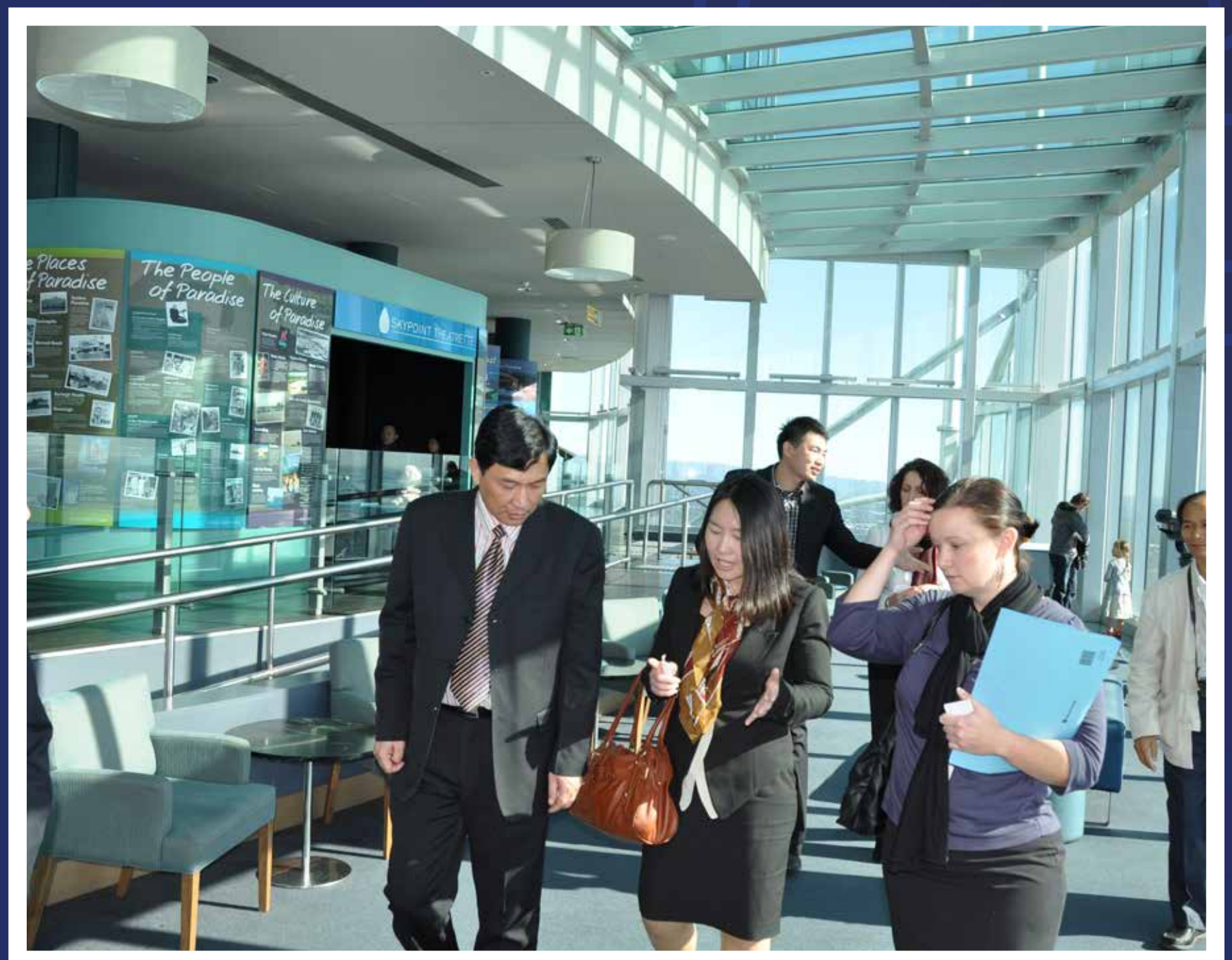


# 黄金海岸-北海

## Gold Coast - Beihai



2007年3月是北海市与黄金海岸市结好十周年，两市签订友城关系再确认协议书。图为两市代表签署再确认协议书现场。  
 March 2007 marked the tenth anniversary of the sister relationship between Beihai and Gold Coast, and these two cities signed The Reconfirming of Sister City Relationship Agreement. The picture shows representatives from two cities signing the reconfirmation agreement.



2011年7月，北海市市民友好代表团访问黄金海岸市，与昆士兰州政府贸易与投资局、黄金海岸市政府经济发展部的官员就海水珍珠的养殖和螺旋藻产品贸易等项目的合作进行了积极的探讨。图为北海市代表团参观考察现场。  
 In July 2011, the Beihai Citizen Friendly Delegation visited Gold Coast and discussed cooperation with officials from the Trade and Investment Bureau of Queensland Government and the Economic Development Department of Gold Coast Government on projects such as the cultivation of sea pearls and the trade of spirulina products. The picture shows the Beihai delegation visiting the site.



2011年11月，澳大利亚黄金海岸市企业家代表团访问北海市，在北海市香格里拉大饭店举办黄金海岸市投资商机推介会。图为投资推介会现场。  
 In November 2011, a delegation of entrepreneurs from Gold Coast visited Beihai and held an investment opportunity promotion meeting in the Shangri-La Hotel in Beihai. The picture shows the scene of the investment promotion meeting.



2016年3月，北海市国际友城澳大利亚黄金海岸市中国城项目中汉阙（即“和谐”牌坊）揭牌仪式成功举行，该建筑是我市受黄金海岸市邀请，经双方规划设计机构反复修改完善并共同确定的设计方案。图为我国驻澳大利亚布里斯班总领馆总领事赵永琛与黄金海岸市汤姆泰特市长共同为汉阙揭牌。  
 In March 2016, the unveiling ceremony of the Han Que ("Harmony" memorial archway) in the Chinatown project in Gold Coast, which is an international sister city of Beihai, was successfully held. The building was a design plan that was repeatedly revised, improved and jointly determined by the planning and design agencies of both sides at the invitation of the Gold Coast. The picture shows Zhao Yongchen, Consul General of the Chinese Consulate General in Brisbane, Australia, and Mayor Tom Tate of City of Gold Coast jointly unveiling the Han Que.



广西壮族自治区北海市  
 Beihai City, the Guangxi Zhuang Autonomous Region



# 洛根市-苏州

## Logan city - Suzhou



Inbound Delegation – Our City of Logan has enjoyed welcoming our sister city friends from Suzhou City in China since 2005



Local Markets Visit – Our Logan Youth Music Exchange musicians have enjoyed overseas experiences together including market visits in China since 2007



Logan Youth Group Photo in China – Our Logan Youth Music Exchange musicians have enjoyed fostering friendships during overseas visits to China since 2007



Logan Youth Cultural Visit – Our Logan Youth Music Exchange musicians have enjoyed traditional and cultural experiences during overseas visits to China since 2007

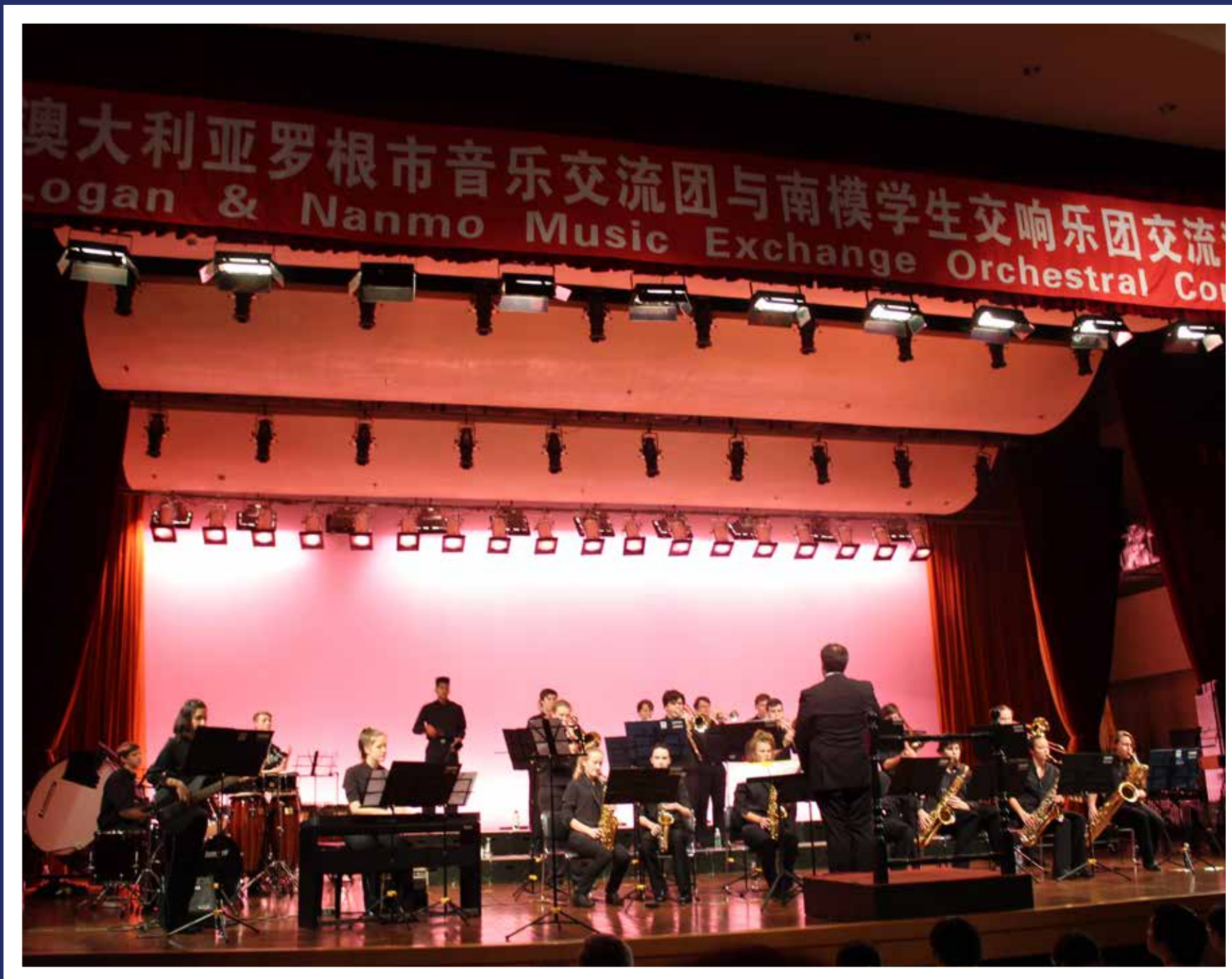


LYME Youth Performance Group – Our Logan Youth Music Exchange musicians have enjoyed delivering musical performances for friendly Chinese audiences since 2007



Music lesson – Our Logan Youth Music Exchange musicians and lead conductor have enjoyed interacting and teaching music to happy students in China since 2007





Performance in Nanmo – Our Logan Youth Music Exchange musicians have enjoyed delivering musical performances for friendly Chinese audiences since 2007



Our Logan Youth Music Exchange musicians have enjoyed warm welcome reception from visiting schools since 2007



2014年9月26日，时任苏州市副市长陆留生与时任洛根市副市长罗素·拉顿分别代表两市签署《友好城市关系协议书之经济合作补充协议》。  
On Sept. 26th 2014, Lu Liusheng, former Vice Mayor of Suzhou and Russell Lutton, former Councillor of Logan, on behalf of the two cities, signed Economic Cooperation Agreement Addendum to Sister City Friendship Agreement.



2015年12月，原著民手工艺品（澳大利亚洛根市政府送时任苏州市副市长陆留生）  
In December 2015, an indigenous handicraft was presented to Lu Liusheng, former Vice Mayor of Suzhou by Logan City.



2005年10月31日，时任中国苏州市市长阎立、时任澳大利亚洛根市市长弗里曼在苏州签署《中国苏州市—澳大利亚洛根市友好交流关系备忘录》  
On Oct 31st 2005, Yan Li, former Mayor of Suzhou and John Freeman, former Mayor of Logan, signed Friendly Exchange City Relationship Memorandum between Suzhou China and Logan Australia in Suzhou.



2018年11月，洛根市政府经济发展及地方管理项目主任泰特·莱恩一行访苏，参观江苏-维州创研中心。  
In November, 2018, Tate Ryan, Economic Development and Place Management Program Leader at Logan City Council, visited Jiangsu-Victoria Innovation Centre in Suzhou.



# 麦凯市-烟台

Mackay city - Yantai city



烟台市派青少年宫代表团赴麦凯市访问演出。  
Yantai City sent a delegation of Youth Palace to Mackay City to visit and perform.



麦凯市学生代表团在烟台参加青少年交流。  
A student delegation from Mackay City participated in the youth exchange in Yantai.



麦凯市学生代表团在烟台参加青少年交流。  
A student delegation from Mackay City participated in the youth exchange in Yantai.

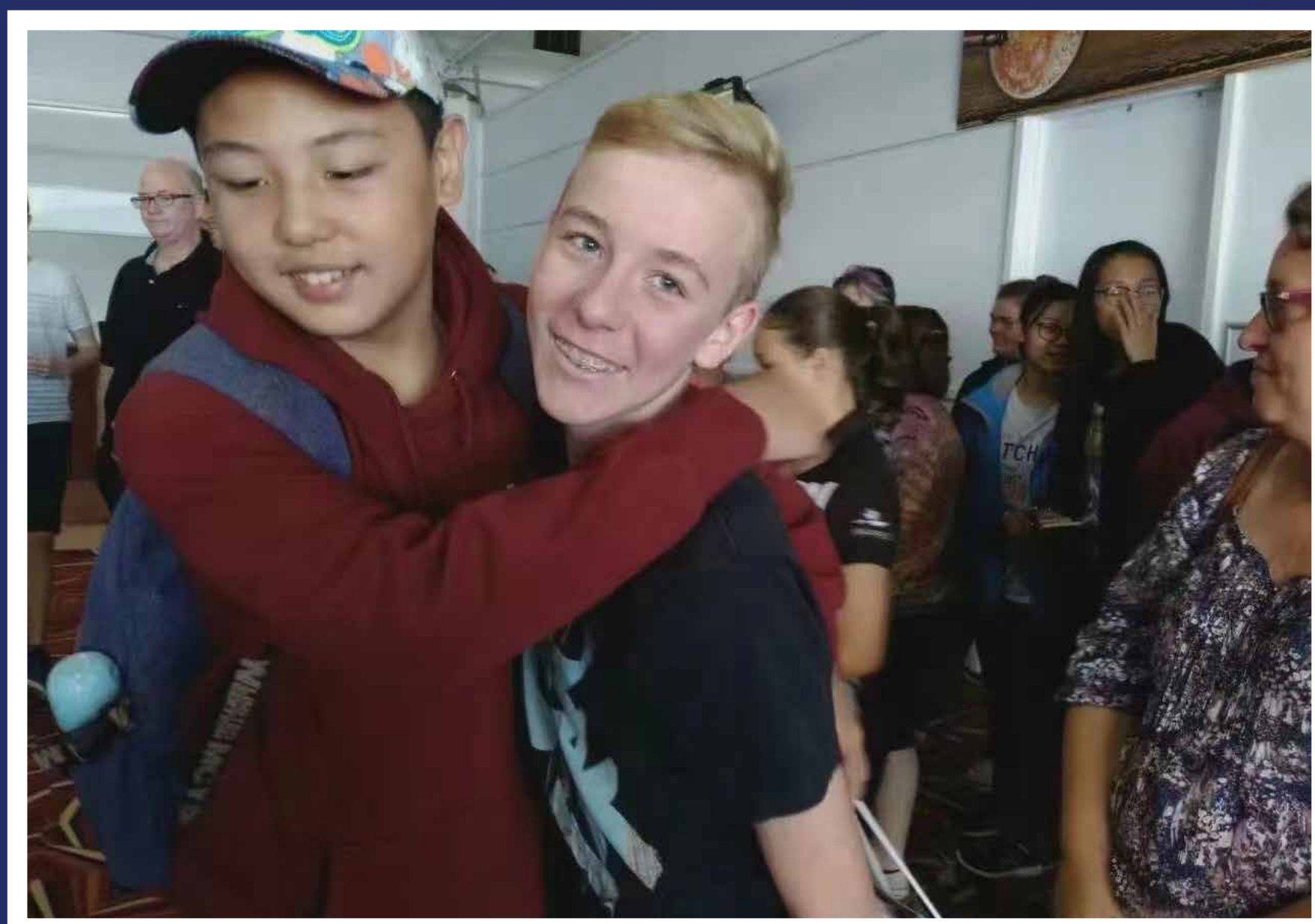


麦凯市学生代表团在烟台参加青少年交流。  
A student delegation from Mackay City participated in the youth exchange in Yantai.





麦凯市学生代表团在烟台参加青少年交流。  
A student delegation from Mackay City participated in the youth exchange in Yantai.



烟台市青少年对外文化交流访问团赴麦凯市访问交流。  
Yantai Youth Foreign Cultural Exchange Delegation visited Mackay City for exchange.



烟台市派青少年宫代表团赴麦凯市访问演出。  
Yantai City sent a delegation of Youth Palace to Mackay City to visit and perform.



麦凯市学生代表团在烟台参加青少年交流。  
A student delegation from Mackay City participated in the youth exchange in Yantai.



## 洛克汉姆顿市-惠州 Rockhampton City- Huizhou



Council signs Friendship City Agreement with China's Huizhou City

Rockhampton Regional Council has forged a 'Friendship City' with Huizhou in China, following a successful council-led trade mission to the city last year.

Nine delegates from Huizhou including Mr Zhou Wengao, Deputy Secretary General of Huizhou Municipal People's Government arrived in Rockhampton yesterday to sign the Memorandum of Understanding (MOU) and begin their two day tour of the Region.

Huizhou is now Council's second official city-to-city relationship with China after recently signing a Sister City Agreement with Zhenjiang in September.

Rockhampton Region Mayor Margaret Strelow said the Agreement with Huizhou is another step toward expanding Rockhampton's relationship with China as a business and trading partner.

"I am absolutely delighted to welcome delegates from Huizhou to Rockhampton this week following their request to become a Friendship City which, in due course, will become another Sister City for Rockhampton," Mayor Strelow said.

"Last year, Huizhou hosted one of the largest agricultural expos where Council and seven local businesses were invited to participate in promoting the Region's agriculture opportunities. During the trade mission, our Advance Rockhampton



team visited the Ma'An Agricultural Demonstration Park Development Plans site, which is estimated to be the largest project in the Pearl River Region, covering the entire south China metropolitan area.

"The project has three main objectives when it comes to Australia, and particularly our Region - they are looking to work with our Region for salt water aquaculture development, smart greenhouse technology and research and development with a local institution.

"We have held discussions on partnership prospects for local businesses in relation to this project and Council looks forward to progressing these conversations during their visit and expanding the economic opportunities into the future."

Huizhou is home to 4.5 million people in the Guangdong Province and is considered a third tier city by Chinese standards. Guangdong Province is the most affluent region in China with the population of 105 million. There is a strong focus on the development of the petro-chemical, industrial chemical, heavy industry and nuclear energy industries.

The city also manufactures 70 per cent of Apple's touch screen and electronic control systems as well as 12.5 per cent of world mobile phones. 40 per cent of fresh food leaving China for Hong Kong goes via the Huizhou Port which is approximately 85kms away and a 1.5 hour drive.

## 洛克汉姆顿市-镇江 Rockhampton City- Zhenjiang



2016年11月27日，洛克汉姆顿市（Rockhampton City）时任市长玛格锐特-斯特曼（Mdm Margaret Strelow）与镇江市代表签订友好城市备忘录。  
On December 27, Rockhampton and Zhenjiang signed the MOU on Establishing Sister City Relationship.



时任洛克汉姆顿市市长玛格锐特出席2016镇江国际低碳技术产品交易展示会并分享洛克汉姆顿市低碳发展经验。  
The Former Mayor Mdm Margaret Strelow attended the 2016 Zhenjiang International Low Carbon Conference and shared the low carbon development experience of Rockhampton at the Forum.





利文斯顿代表团在中国舞龙之乡扬州市西来桥镇一展舞龙风采。  
The delegation of Livingstone participated in the lion dance in Xilaiqiao, Yangzhong City, the town of lion dance.



利文斯顿市耶蓬镇 (Yeppoon) 与扬州市新坝镇开展友好交流。  
The town of Yeppoon in Livingstone and the town of Xinba in Yangzhong City conducted friendly exchanged.



利文斯顿市代表团成员、昆士兰州教育部部长助理Lauga在扬中参加长江放养活动。  
Ms. Lauga, a member of the Livingstone delegation, and assistant to the Minister of Education of Queensland at the time, was freeing fishes to the Yangtze River in Yangzhong.



2019年11月8日，来自洛克汉普顿客人在镇江参加吃锅盖面比赛，体验镇江美食文化。  
On November 8, guests from sister city Rockhampton attended the Pot Cover Noodle Contest in Zhenjiang. (Pot Cover Noodle is a Zhenjiang specialty.)

12版 镇江日报 2019年11月7日 星期四 责编:陈元 美编:李慧 校对:田正军 特稿

洛克汉普顿城市环境宜人。

## 镇江友好城市洛克汉普顿

### ——澳大利亚的牛肉之都和昆士兰的明星城市

洛克汉普顿位于澳大利亚昆士兰州中部，是昆士兰州人口第20大城市，也是昆士兰州的牛肉之都。这座城市以其美丽的自然风光、丰富的文化遗产和现代化的城市设施而闻名。作为昆士兰州的明星城市，洛克汉普顿拥有悠久的历史和深厚的文化底蕴。这里不仅有壮丽的海岸线，还有丰富的野生动物资源。从20世纪起，洛克汉普顿就成为了昆士兰州的重要港口城市，也是昆士兰州的重要旅游目的地。洛克汉普顿以其美丽的自然风光、丰富的文化遗产和现代化的城市设施而闻名。作为昆士兰州的明星城市，洛克汉普顿拥有悠久的历史和深厚的文化底蕴。这里不仅有壮丽的海岸线，还有丰富的野生动物资源。从20世纪起，洛克汉普顿就成为了昆士兰州的重要港口城市，也是昆士兰州的重要旅游目的地。

洛克汉普顿以其美丽的自然风光、丰富的文化遗产和现代化的城市设施而闻名。作为昆士兰州的明星城市，洛克汉普顿拥有悠久的历史和深厚的文化底蕴。这里不仅有壮丽的海岸线，还有丰富的野生动物资源。从20世纪起，洛克汉普顿就成为了昆士兰州的重要港口城市，也是昆士兰州的重要旅游目的地。

2019年11月7日，两市结好当日，镇江日报全版介绍洛克汉普顿。  
On the same day of establishing sister-city relationship between Zhenjiang and Rockhampton, Zhenjiang Daily made a comprehensive introduction of Rockhampton to the citizens of Zhenjiang with a whole page.





2019年3月7日，洛克汉普顿文法学校与镇江市实验小学缔结友好学校。  
On March 7, 2019, Rockhampton Grammar School and Zhenjiang Experimental Primary School established sister-school relationship.



2019年11月7日，洛克汉普顿市代表团访问镇江高等专科学校。  
The delegation of Rockhampton visited Zhenjiang College.



Here is a photo of Mayor Tony Williams and the Chinese Consul General in Rockhampton on Friday 23 June 2023. Pictured from left\_ Mr QIAO Peigen - Vice consul, Mayor Tony Williams, Dr Ruan Zongze – Chinese Consul-General and Deputy Mayor Tony Williams.



2019年3月7日，洛克汉普顿文法学校代表团在镇江与本地学生互动，体验中国传统文化。  
On March 7, 2019, the delegation of Rockhampton Grammar School had close interaction with local pupils and experienced traditional Chinese culture.



2018年11月7日，镇江与洛克汉普顿市正式结好。  
On November 7, 2018, Zhenjiang and Rockhampton formally became sister cities.



Media Release  
25 September 2018  
New Sister City for Rockhampton

Rockhampton Regional Council will send a delegation to China in November for the signing of the region's Sister City Agreement with Zhenjiang.

"Relationships aren't built overnight, and I pay tribute to Advance Rockhampton who have been working hard behind the scenes to take our 'friendship' to the next level," Mayor Strelow said.

"We signed the Friendship City Agreement with Zhenjiang back in November 2016, so this next step cements that connection and opens the door to more economic and trade opportunities.

"This agreement with Zhenjiang, and with other Chinese provinces, is a clear signal that Rockhampton is open for business, we have opportunities here and we want to drive them forward for the benefit of both regions," Mayor Strelow said.

Areas for collaboration include economic development, education, tourism, agriculture, culture, environment, sports and the arts. Since the original signing of the friendship agreement there have been a number of exploratory exchanges between the two cities.

"In the past 12 months alone, a Rockhampton

delegation has attended Zhenjiang's Low Carbon Conference and met with their Art Department and Education Bureau to discuss exchange programs. We've also seen a delegation sign an agreement with the Rockhampton Art Gallery for Art Cooperation which could soon lead to two Rockhampton based artists visiting Zhenjiang next year, and a number of discussions have been held about potential sister school arrangements.

"At today's Council meeting, Councillors also voted to extend the visit to include the Chinese International Import Expo in Shanghai in November.

"This is another opportunity to strengthen ties and promote our region's capabilities in agribusiness, international education, and infrastructure and services sectors to meet growing demand from China.

"More than 100 countries and regions will take part in this Expo providing an excellent opportunity for Advance Rockhampton to generate interest and contacts for investment in those key focus industries," Mayor Strelow said.

**Agreement on the Establishment of Sister City Relations  
between the City of Zhenjiang of the People's Republic of  
China and the Rockhampton Region of  
the Commonwealth of Australia**

Based on the communiqué of the establishment of diplomatic relationship between the People's Republic of China and the Commonwealth of Australia since 1972, the City of Zhenjiang of the People's Republic of China and the Rockhampton Region of the Commonwealth of Australia agree to establish sister city relations through mutual acknowledgment, in the interest of facilitating understanding and friendship between Chinese and Australian people, while consolidating and promoting bilateral cooperation.

Both sides agree to strengthen communication and cooperate in various ways regarding economy, trade, science and technology, finance, culture, medicine, education and talents, etc., based on the principle of equality and mutual benefit for the sake of common prosperity and development.

This Agreement shall come into force upon the signing by authorized representatives of both sides, and lasts for five years. After the expiration, the validity of the Agreement shall extend automatically in case of no opposition from either side.

The Agreement is signed on November \_\_, 2018 in Zhenjiang, and is executed in both Chinese and English in two copies with the same legal force.

City of Zhenjiang  
the People's Republic of China  
Mayor: Zhang Yefei

Rockhampton Region  
the Commonwealth of Australia  
Mayor: Margaret Strelow

2018

**中华人民共和国镇江市和  
澳大利亚联邦洛汉普顿地区  
建立友好城市关系协议书**

根据中澳（澳大利亚）两国1972年建交公报原则，为进一步增进两国人民的了解和友谊，巩固并发展双边友好合作，中华人民共和国镇江市和澳大利亚联邦洛汉普顿地区同意基于共识建立友好城市关系。

双方根据平等互利的原则，在经济、贸易、科技、金融、文化、医药、教育、人才等方面开展多种形式的交流与合作，促进共同繁荣发展。

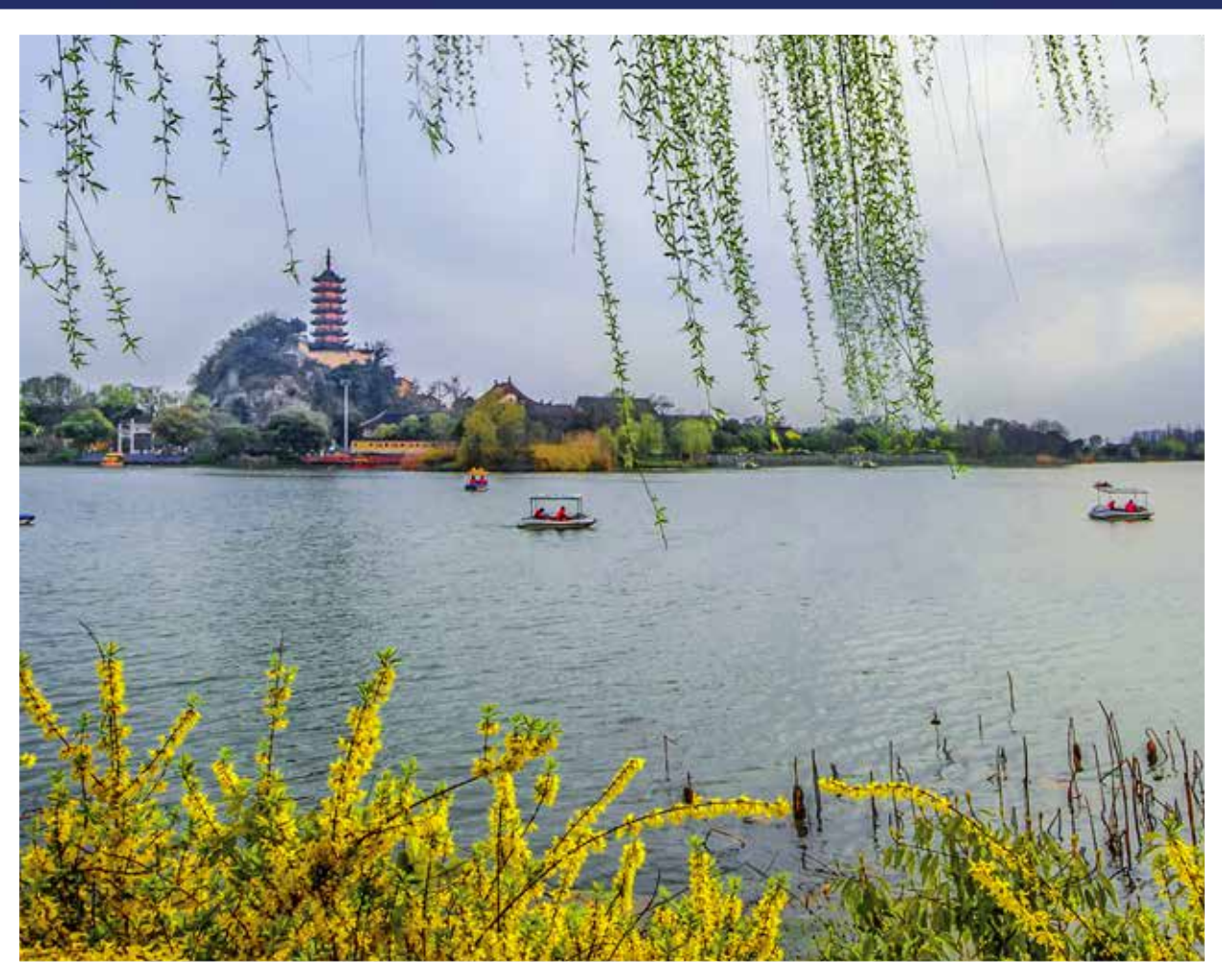
本协议将在双方授权代表签字后生效。本协议有效期为五年。有效期满后，如无一方提出终止，协议可顺延。

本协议于2018年11月\_\_日在镇江签订，一式两份。用中文、英文两种文字写成，两种文本同等作准。

中华人民共和国  
镇江市  
市长：张叶飞

澳大利亚联邦  
洛汉普顿地区  
市长：玛格丽特·斯特雷洛

2018



四季金山湖（组图）  
Four Seasons at Jinshan Lake 摄影师 (Photographer): 罗秀龙



焦山胜境  
The Island of Jiaoshan Hill

摄影师 (Photographer): 卞恒庆



滨江夜色  
A night view of the Water Front

摄影师 (Photographer): 罗秀龙





西津流彩  
Colors of the Old Port Street

摄影师 (Photographer): 罗秀龙



淡墨绘南山  
The nature's ink painting of Nanshan National Forest Park

摄影师 (Photographer): 刘恩锐



雪地风  
Colors and Snow

摄影师 (Photographer): 田冰



# 阳光海岸-厦门 Sunshine Coast - Xiamen



2019年9月，厦门与阳光海岸联合在厦门举办庆祝结好20周年暨“2019行·摄友城”摄影展及友好交流演出，广受好评。  
The Sunshine Coast and Xiamen celebrate their 20th anniversary of sister city relationship with a well-received photo exhibition and a friendship concert, Xiamen, September 2019.



2020年4月，阳光海岸接收厦门捐赠的防疫物资。  
The Sunshine Coast receives medical supplies donated by Xiamen, April 2020.



2023年4月-5月，厦门市人民对外友好协会举办“国际友城读书会”，阳光海岸市长马克·贾米森、前市议员、厦门市荣誉市民珍妮·麦凯及当地多名友好人士积极参加。  
The Sunshine Coast actively participates at the “Friends of Xiamen” Book Club held by Xiamen People’s Association for Friendship with Foreign Countries, April to May 2023. Among the readers were Mayor Mark Jamieson, former Councillor Jenny McKay (an Honorary Citizen of Xiamen) and the many old and new friends of Xiamen on the Coast.



2020年3月，厦门接收阳光海岸捐赠的消毒除菌洗手液和医用口罩。  
Xiamen receives a shipment of hand sanitiser gel and surgical masks donated by the Sunshine Coast in support of the former’s COVID-19 control efforts, March 2020.







2016年8月，厦门国际青少年足球邀请赛决赛现场，厦门二中决战阳光海岸  
The final decisive victory--Xiamen No. 2 High School Team V.S. Sunshine Coast Football Team at Xiamen International Youth Football Tournament, Aug. 2016



2007年9月，厦门—马卢奇姊妹鸟雕塑揭牌仪式在五缘湾湿地公园举行，时任福建省常委、厦门市委书记何立峰和那托利郡长共同为铜雕揭幕  
Inauguration Ceremony of the Sculpture of Maroochy-Xiamen Sister Birds held at Wuyuanwan Wetland Park and graced by Mr. He Lifeng, the then Standing Committee Member of the CPC Fujian Provincial Committee and Party Secretary of the CPC Xiamen Municipal Committee (Incumbent Director General of National Development and Reform Commission PRC) and the then Mayor Natoli, Sep. 2007



姐妹鸟雕塑  
The Sister Birds



2007年6月，马卢奇郡赠送我市澳大利亚传统乐器迪吉里杜  
Maroochy Shire presents Xiamen the didjeridu--a traditional Australian instrument, Jun. 2007



2008年7月，阳光海岸青少年管弦摇滚乐团访厦，与市青少年宫室内乐团联合演出  
Joint Concert presented by Sunshine Coast Youth Orchestra and Xiamen Youth & Children's Palace Chamber Orchestra, Jul. 2008



2011年1月，厦门市青少年宫珍妮小屋揭牌仪式  
Teenager exchanges between Xiamen and Sunshine Coast





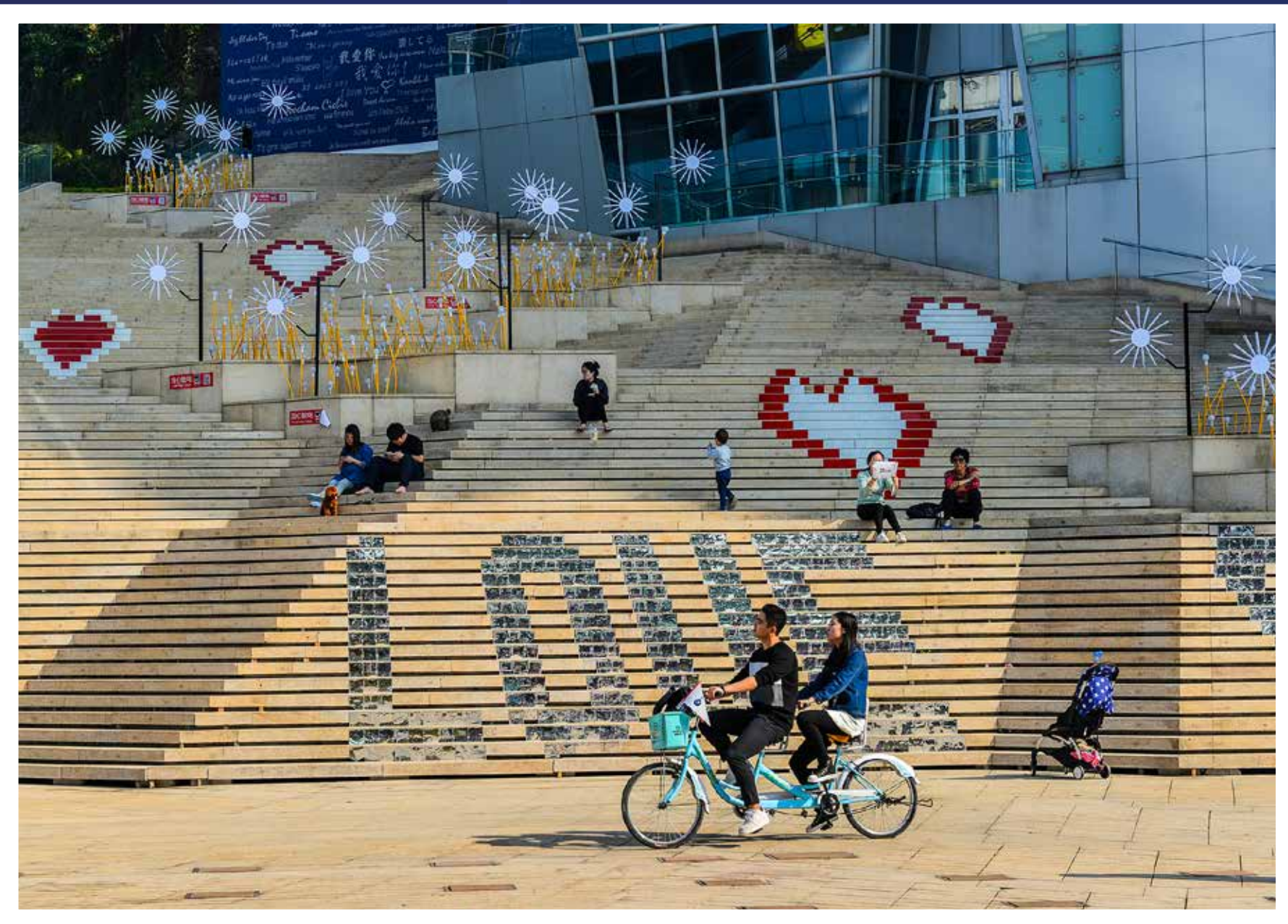
晨练 Morning Workout

陈孟哲/Chen Mengzhe



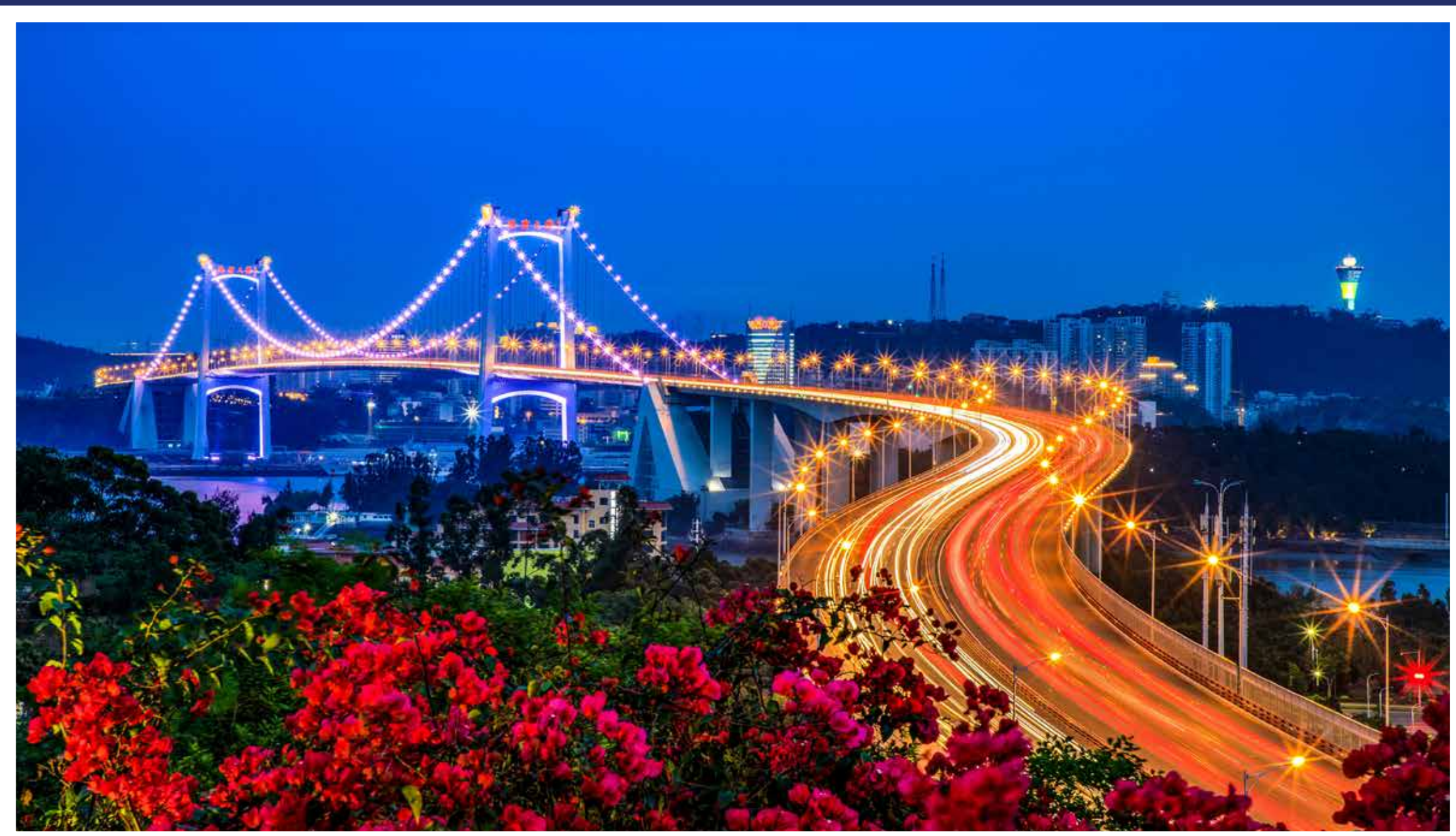
帆板帆船赛 Sailing Race

欧阳淑顺/Ouyang Shushun



让世界充满爱 Let the World Be Filled with Love

陈国强/Chen Guoqiang



海沧大桥 Haicang Bridge





厦门滨海 Seaside in Xiamen

李毅青/Li Yiqing



白鹭翩翩舞 生态美家园 Egrets Dancing in this Garden-like City

李储全/Li Chuquan



水秀城美 A Picturesque Coastal City

曾炳川/Zeng Bingchuan



夜色阑珊 美在白鹭洲  
Bailuzhou Park in the Waning Night.

王海燕/Wang Haiyan



# 汤斯维尔-佛山

## Townsville - Foshan



佛山城市景观  
Foshan Cityscape



《汤斯维尔市航拍图》罗斯林·巴德摄  
Townsville City Aerial by Roslyn Budd



2009年9月21日，澳大利亚昆士兰州议长麦高义访问佛山。  
On September 21st 2009, Queensland's Speaker John Mickel visited Foshan.



2006年7月28日，佛山市和汤斯维尔市签署缔结友好城市协议。  
On July 28th 2016, Foshan and Townsville established sister city relations.



2013年12月，汤斯维尔市长珍妮·希尔率团访问佛山。  
In December 2013, Jenny Hill, Mayor of Townsville, visited Foshan.



2015年2月，佛山市派员参加汤斯维尔市政府中国新年庆祝活动。  
In February 2015, the representative of Foshan participated in the Chinese New Year Celebration in Townsville.





2015年，佛山市雕塑家作品--七彩燕参加汤斯维尔市2015 Strand Ephemera展览。  
In 2015, the Colourful Sparrow, by Mr. Luo Zhiqi, a Foshan sculptor, was exhibited during the 2015 Strand Ephemera in Townsville.



2015年11月，汤市Jade Holland乐队参加佛山秋色表演，受到佛山市民欢迎。  
In November 2015, Jade Holland, a famous band from Townsville performed in the Foshan autumn color parade.



2016年6月，时任佛山市政协主席杨晓光访问汤斯维尔市，参加汤市建城150周年庆祝活动。  
Mr. Yang Xiaoguang, then-chairman of Foshan CPPCC, attended T150 celebrations in Townsville.

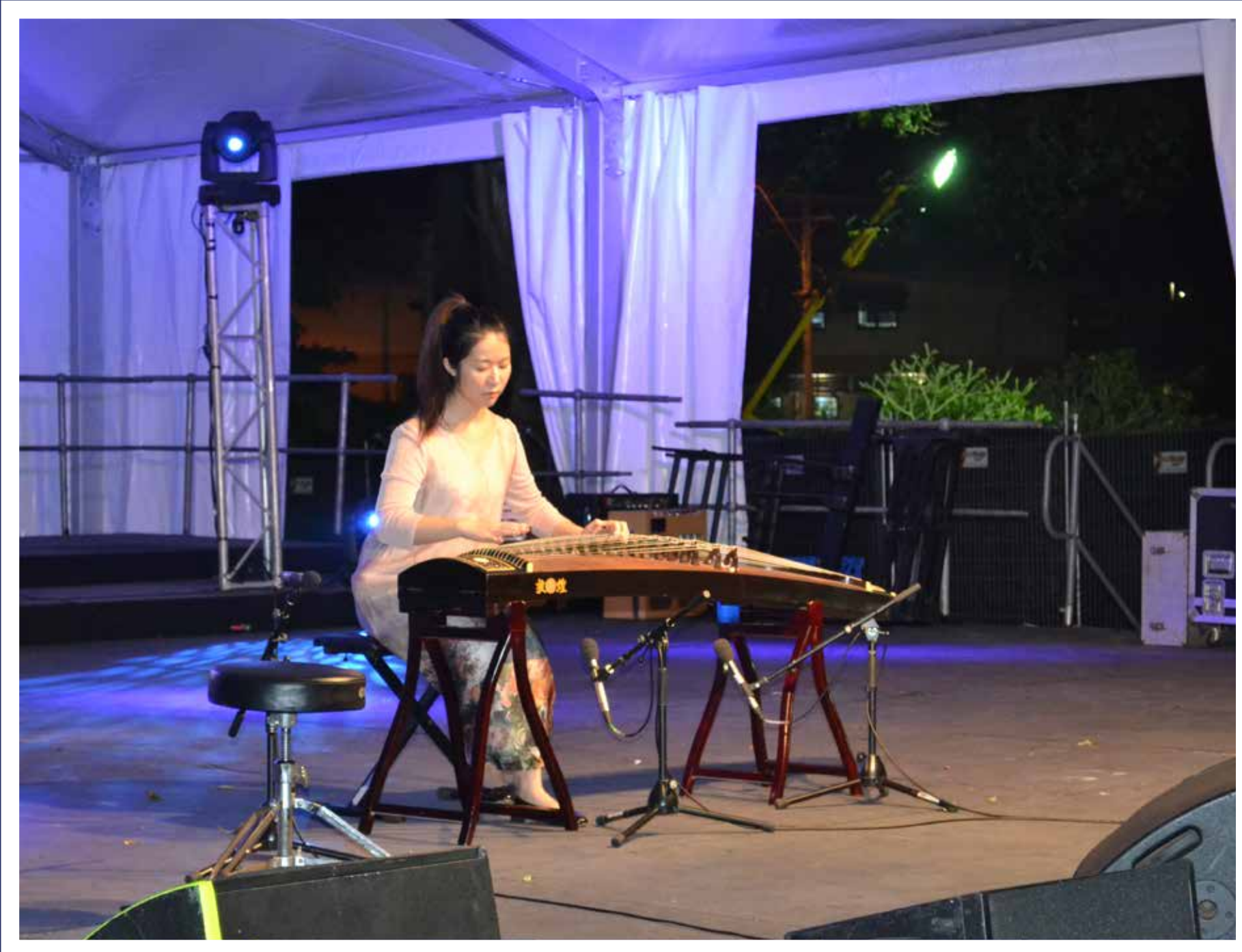


2018年3月，汤斯维尔市厨师与佛山华材职业技术学校学生进行厨艺交流。  
In March 2018, chefs from Townsville visited Foshan Huacai Vocational Technical School and had culinary exchanges with its students.



# 汤斯维尔-常熟

Townsville - Changshu



常熟市青年民乐演员赴汤斯维尔市参加“北澳大利亚艺术节”  
Changshu musician in Townsville art festival



2019年4月，澳大利亚汤斯维尔市烹饪商贸交流团访问常熟。  
图为澳方大厨指导职教烹饪系学生  
In April 2019, Townsville cooking delegation visit Changshu city.



2016年5月，汤斯维尔市电影艺术代表团访问常熟。  
图为考察沙家浜影视基地  
In May 2015, Townsville film delegation visited Changshu.



2005年，常熟市向澳大利亚汤斯维尔市赠建“常熟亭”，  
以纪念两市建立友好城市关系10周年  
In 2005, Changshu city donated pavilion to Townsville celebrating 10 year\_s  
anniversary of sister city relations.



2018年5月，汤斯维尔市著名设计师娜阿·萧玫·普蕾兹荷访问常熟，参加2018江南国际时装周。图为参观常熟服装城NSS新外贸村女装城  
In May 2018, Townsville fashion designer visited Changshu city.



# 图文巴-绍兴越城区

## Toowoomba region - Yuecheng District



TRC China Del Yuecheng visit 2017



Yuecheng District Delegation 13 November 2017 Mayoral Reception



Yuecheng District Delegation 13 November 2017 Jondaryan Woolshed



Mayor Antonio and District Mayor Yuan sign a formal sister city agreement between the Toowoomba region and Yuecheng District



Shaoxing Friendship Cities Conference 2018





Flower Field and Marathon Track (photo by Yuan Yun)



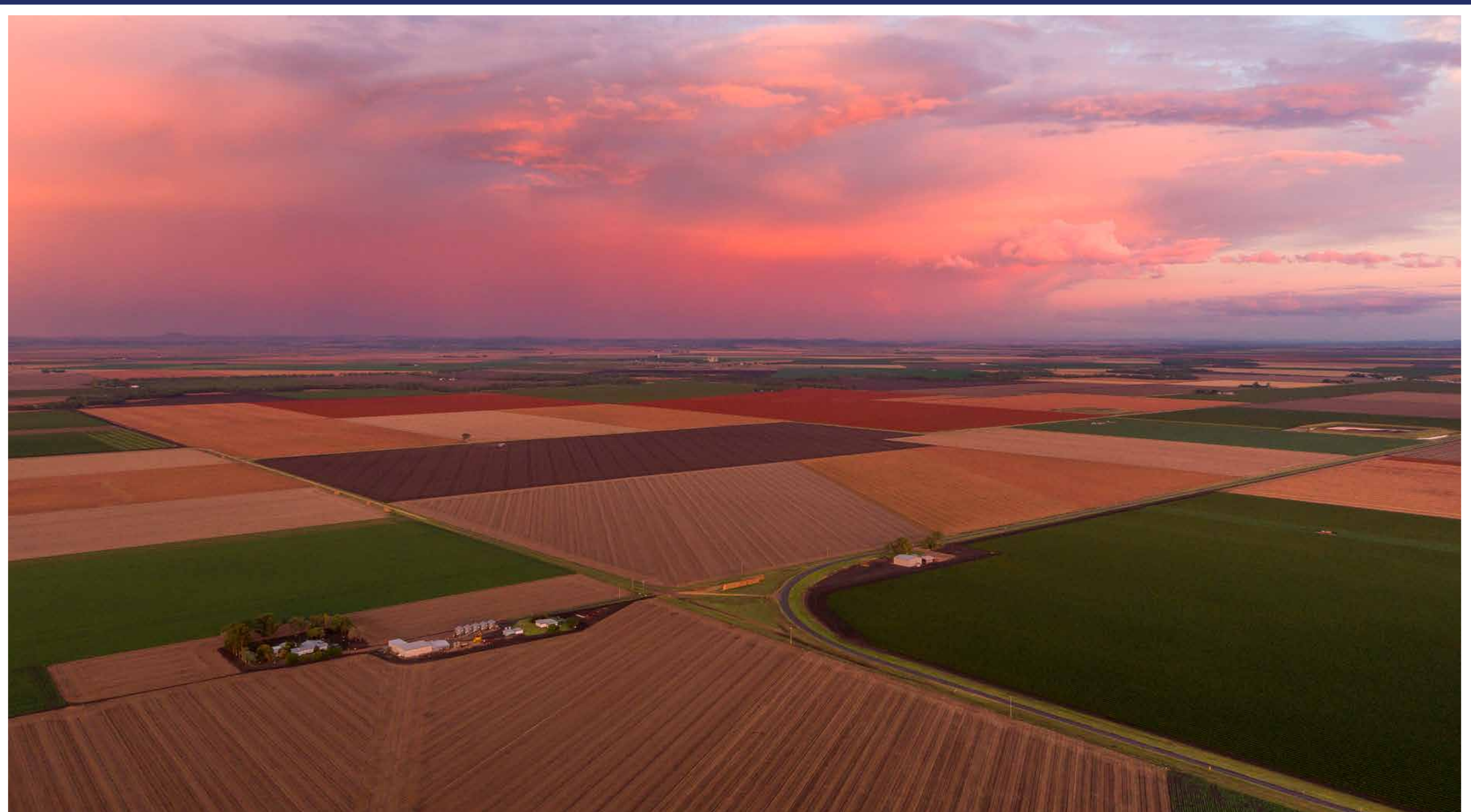
Sunset glow at Didang Lake (photo by Li Guofang)



Queens Park Botanical Gardens Toowoomba



Toowoomba City



Agricultural fields Toowoomba Region





常熟市青年民乐演员赴汤斯维尔市参加“北澳大利亚艺术节”  
Changshu musician in Townsville art festival



2019年4月，澳大利亚汤斯维尔市烹饪商贸交流团访问常熟。  
图为澳方大厨指导职教烹饪系学生  
In April 2019, Townsville cooking delegation visit Changshu city.



2016年5月，汤斯维尔市电影艺术代表团访问常熟。  
图为考察沙家浜影视基地  
In May 2015, Townsville film delegation visited Changshu.



澳大利亚汤斯维尔市1(范里昶摄) Townsville view by Fan Lichang



# 人文交往 People to People Exchanges



The President of ACFS Qld in 1965, Norma Chalmers, when she visited China in 1965 - Meeting Chairman Mao Zedong and Premier Zhou Enlai

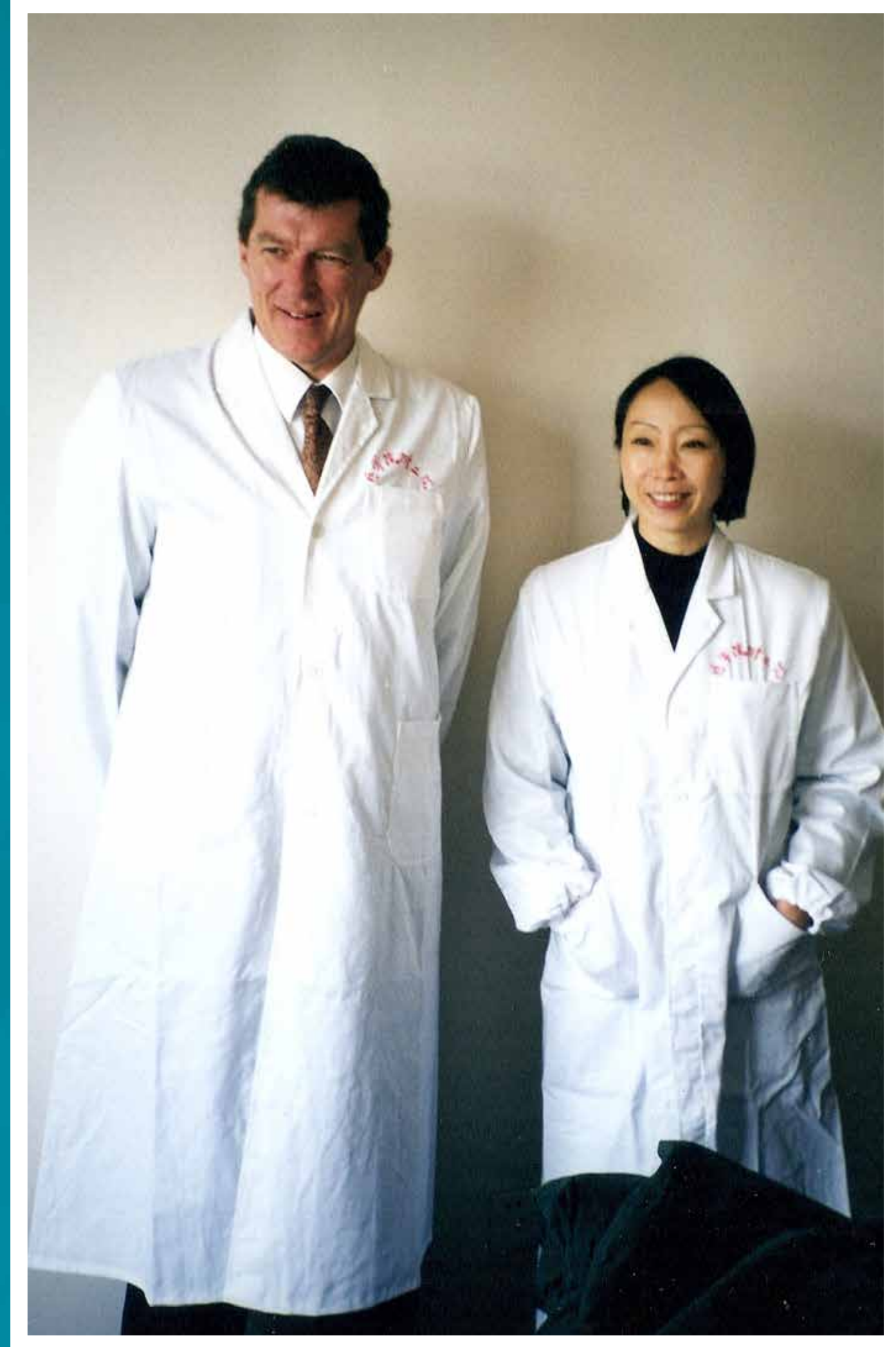


Chinese Festival, by Xiao Jing



布里斯班河; Brisbane river, by Li Shuishan





Dr SUN Xiaoyi, on behalf of late Zhou Jian and Prof Ian Frazer, the Popular Prize with the invention of the vaccine Gardasil at the European Inventor Award 2015







ACFS Secretary Karla visited Fujian province, China



ACFS Secretary Karla at friendship forum in China

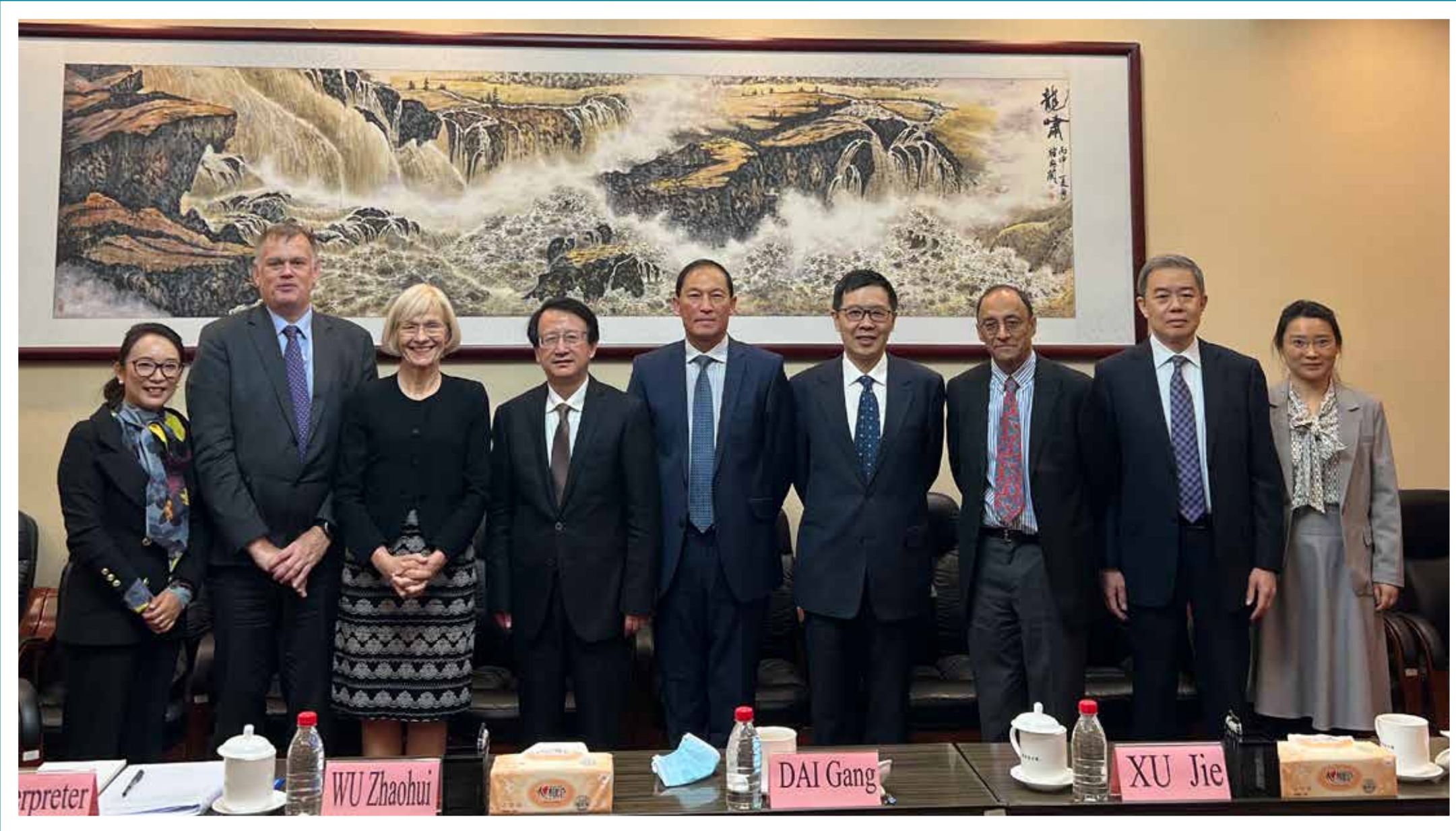


ACFS Secretary Karla learned opera in China



Australia-China Friendship Society gathering, by Helen Liu





昆士兰大学2023年校长访华团  
The University of Queensland delegation visited China in 2023



布里斯班博普乐思公司设计的中国国家速滑馆“冰丝带”  
China National Speed Skating Center, Ice Ribbon, designed by Brisbane Populous Company.



传授广西多元文化社团美食节教西人包饺子。  
Guangxi multicultural society food festival teaches Westerners to make dumplings.



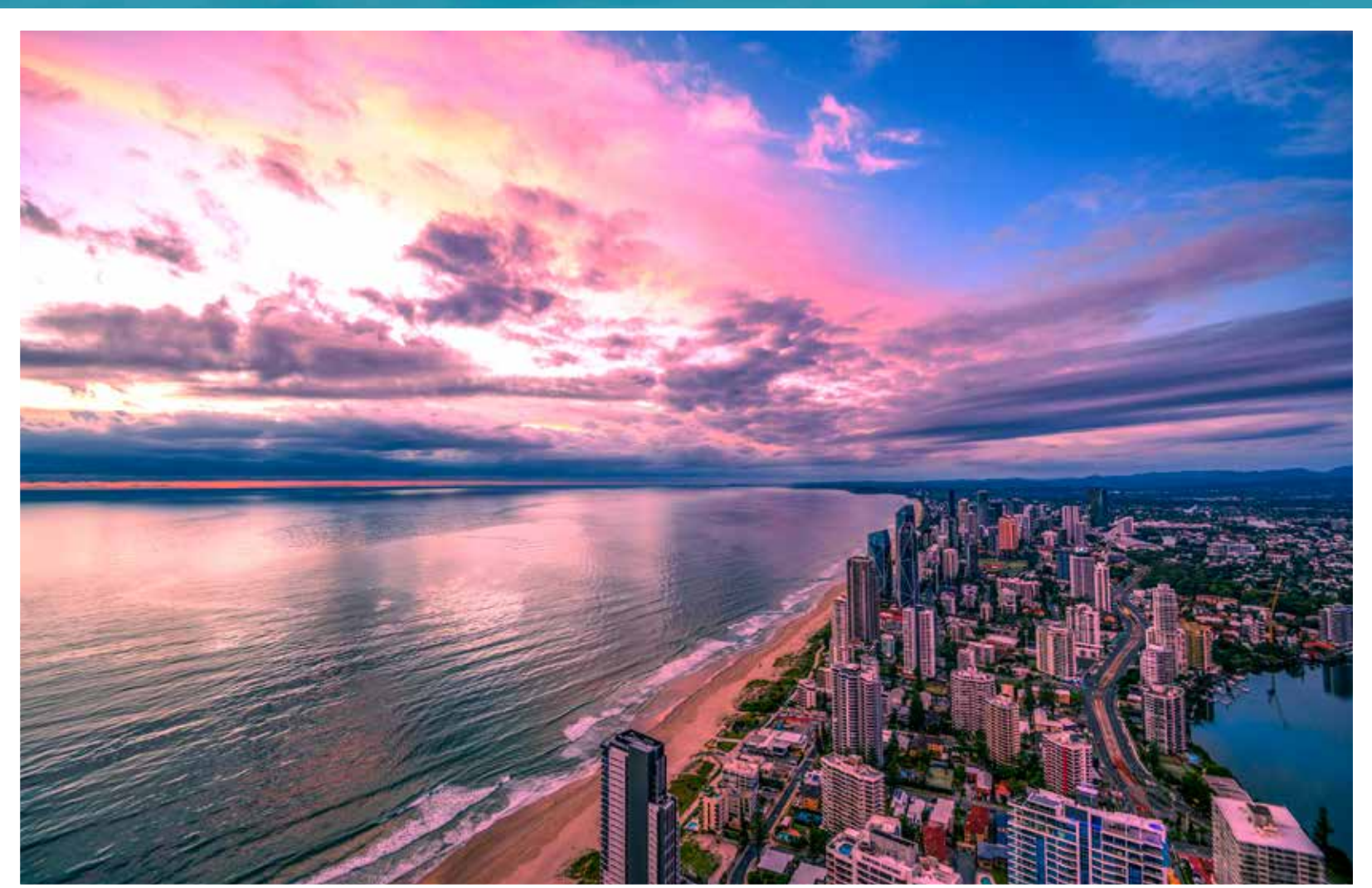
Peking Opera performance, by Jennifer Yang



曹立平【长城晨曦】  
Greatwall sunrise, by Cao Liping



黄金海岸航拍  
Gold Coast birdview, by Xiang Guangjin



Gold Coast sunset, by Tao Yong





《阮宗泽总领事和夫人》老兵 2023年1月11日  
Dr. Ruan and Madam Ouyang at Spring Festival reception, by Laobing



《熊猫遇上考拉》老兵 2023年1月15日  
Koala Meets Panda, by Laobing



《阮总领事到任》老兵 2022年7月13日  
Reception on arrival, by Laobing



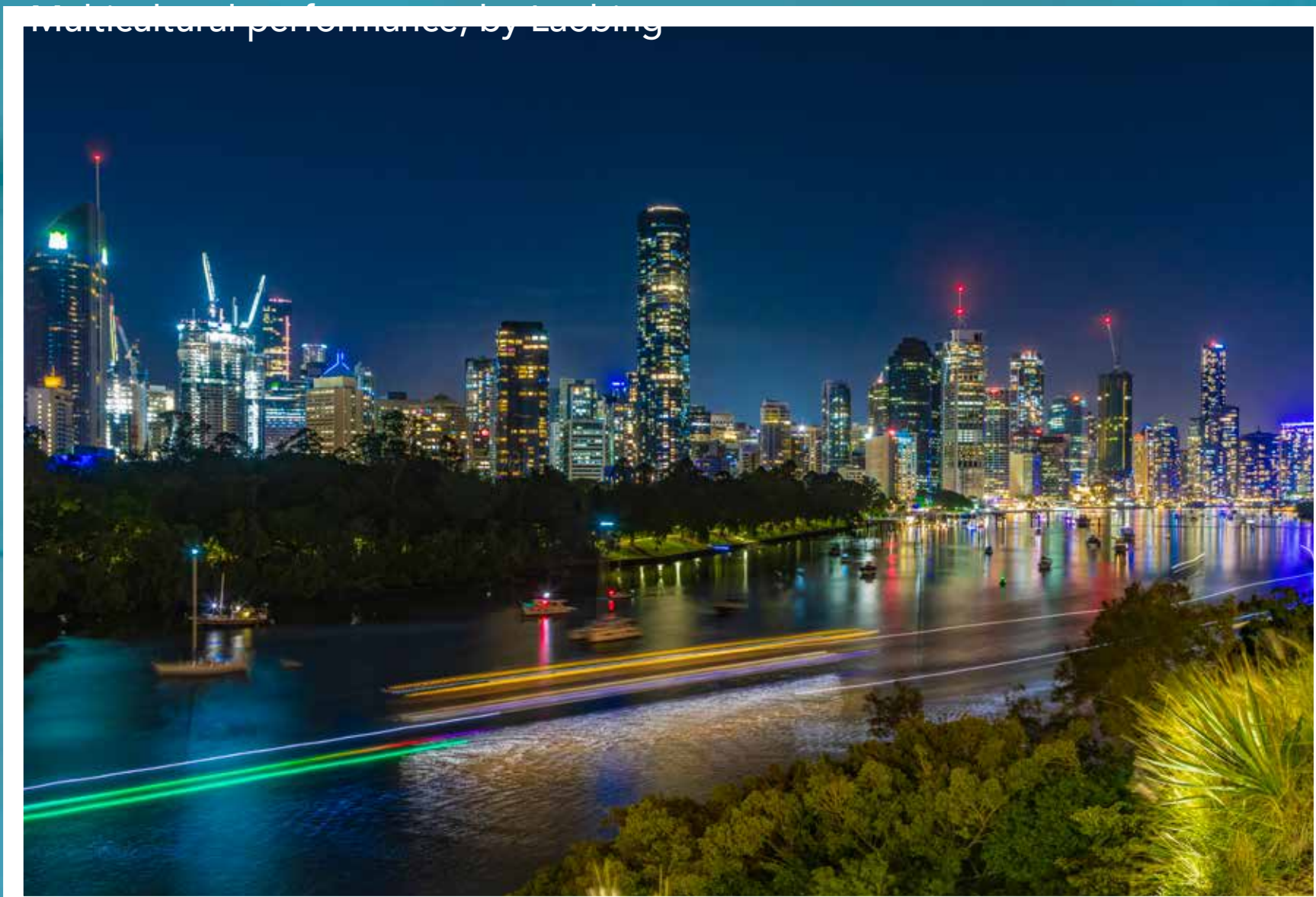
《文化中国 四海同春》老兵 2017年2月21日，殷秀梅、杨洪基等艺术家来布里斯班、黄金海岸慰问演出  
Chinese artists visit Brisbane and Gold Coast celebrating Spring Festival, by Laobing



《歌舞同台》老兵 2023年1月26日，澳大利亚日上的  
一场多元文化演出  
multicultural performance, by Laobing



《不能忘却》老兵 2022年7月3日，澳洲华裔军人纪念委员会活动  
Lest we forget-the Australians of Chinese Heritage War Memorial Committee event, by Laobing



曹立平【布里斯班夜色】Brisbane lights, by Cao Liping





《市长夫妇包饺子》老兵 2023年1月15日  
Mr. and Mrs. Mayor making dumpling, by Laobing



Griffith University held seminar on tourism with Chinese counterparts  
Prominent sinologist Mr. Colin Mackerras gave a speech.



《中国节上的VIP》老兵 2023年6月10日，布里斯班乔治广场  
Chinese Festival audience, by Laobing



Chinese Deputy Consul-General and colleagues holding Koala at Lone Pine



QUT dragon boat club training at New Farm



驻布里斯班总领馆举办“当考拉遇见熊猫”元宵节中华文化工坊活动  
“When Koala Meets Panda” Chinese Cultural Workshop Lantern Festival Special



驻布里斯班总领馆举办“当考拉遇见熊猫”端午节文化工坊活动  
“When Koala Meets Panda” Chinese Cultural Workshop Dragon Boat Festival Special





亚运主场馆大莲花 Main Stadium of the Hangzhou Asian Games



杭州2022年第4届亚残运会吉祥物  
Mascot of the 4th Asian Para Games Hangzhou 2022



杭州2022年第19届亚运会吉祥物  
The Mascots of the 19th Asian Games Hangzhou 2022

杭州亚运会 Asian Games Hangzhou 2022 杭州2022年第19届亚运会将于2023年9月23日至10月8日在中国浙江杭州举行。在保持40个大项目不变的前提下，增设电子竞技、霹雳舞两个竞赛项目。杭州2022年亚运会以“中国新时代·杭州新亚运”为定位，以“中国特色、亚洲风采、精彩纷呈”为目标，以“绿色、智能、节俭、文明”为理念。

The 19th Asian Games Hangzhou 2022 will be held in Hangzhou, Zhejiang, China from September 23 to October 8, 2023. Under the premise of maintaining the 40 major sports unchanged, two new competitions will be added: e-sports and breakdancing. The Hangzhou 2022 Asian Games is positioned as "China's New Era, Hangzhou New Asian Games", and "green, smart, economical and civilized" as the concept.



杭州三大世界文化遗产之一  
——西湖 West Lake



杭州三大世界文化遗产之一——良渚古城遗址  
Liangzhu Ancient City Ruins

杭州三大世界文化遗产 Hangzhou's three world cultural heritages 西湖，大运河，良渚古城遗址。西湖是一座设备齐全、管理完善的灌溉济运水库，西湖风景区是国家5A级旅游景区。京杭大运河，是世界上里程最长、工程最大的古代运河，也是最古老的运河之一。良渚古城遗址属于新石器时代晚期的考古学文化。

West Lake, Grand Canal, Liangzhu Ancient City Ruins. West Lake is a well-equipped and well-managed irrigation reservoir, and West Lake Scenic Area is a national 5A-level tourist scenic spot. The Beijing-Hangzhou Grand Canal is the world's longest and largest ancient canal, and one of the oldest canals. The ruins of Liangzhu Ancient City belong to the archaeological culture of the late Neolithic period.



钱塘江金融港湾核心区  
Qiantangjiang Financial Bay

钱江新城 Qianjiang New Town 钱江新城，位于浙江省杭州市上城区西南部，钱塘江北岸，距离西湖风景区约4.5公里，距萧山国际机场约18公里。规划总面积21平方公里，其中核心区4.02平方公里，定位为长三角南翼（环杭州湾大湾区）中心城市的中央商务区，杭州市政治、经济、文化中心。核心区规划建筑面积800万平方米。

Qianjiang New Town is located in the southwest of Shangcheng District, Hangzhou City, Zhejiang Province, on the north bank of the Qiantang River, about 4.5 kilometers from the West Lake Scenic Area and about 18 kilometers from Xiaoshan International Airport. The total planned area is 21 square kilometers, of which the core area is 4.02 square kilometers, which is positioned as the central business district of the central city of the southern wing of the Yangtze River Delta (Hangzhou Bay Greater Bay Area) and the political, economic and cultural center of Hangzhou. The planned construction area of the core area is 8 million square meters.